

Le Colonel Duhaut prend possession du fort de Salaberry de Valleyfield

Les autorités municipales donnent, dimanche après-midi, une réception civique à l'Officier-Commandant et à ses officiers du camp d'entraînement local — "La Providence, dit-il, nous a favorisés en nous assignant dans la belle ville de Valleyfield"

CORDIALE BIENVENUE DE S.H. LE MAIRE LARIN

Les autorités religieuses, civiques et municipales ont donné, dimanche dernier, une cordiale réception aux nouveaux officiers du camp d'entraînement de Valleyfield qui nous sont arrivés au cours de l'après-midi par le Canadien National à la gare de Bellerive. Ils furent reçus à la gare par M. Raphael Bélanger, gérant de la cité.

Le Colonel J.-René-Jacques Duhaut, O.B.E., officier-commandant du district No 4 pour le camp d'entraînement local pour la force non-permanente fut le premier à saluer Son Honneur le Maire J.-A. Larin, M. le Chanoine Pilon, Chancelier du diocèse qui représentait Son Excellence Monseigneur Langlois, M. Gontran Saintonge, président de la Légion Canadienne de Valleyfield, et les autres représentants des différents corps publics.

Ils furent ensuite reconduits aux baraques par la fanfare locale et les vétérans.

Après un défilé jusqu'à l'hôtel de ville, Son Honneur le Maire souhaita la plus cordiale bienvenue au nouveau commandant et à tous ses officiers qui sont venus prendre charge du camp d'entraînement militaire de Valleyfield.

M. le Chancelier Pilon souhaita également la bienvenue, au nom de Son Excellence Monseigneur Langlois, aux officiers militaires qui auront la tâche d'entraîner notre jeunesse du comté et des environs au maniement des armes.

Le Colonel Duhaut, grand et svelte, à l'allure militaire dégagée, répondit en termes généraux au message des autorités religieuses et municipales.

"En mon nom, dit-il, et en celui de mes officiers, mes sous-officiers et soldats du camp d'entraînement de Valleyfield, je vous remercie de votre accueil et de vos bonnes paroles.

"Nous sommes bien touchés de votre cordiale réception et la Providence nous a favorisés en permettant que nous soyons assignés dans votre belle et historique ville de Valleyfield; le Colonel Maurault, Officier-Commandant du Régiment de Châteauguay, nous a fait l'honneur de nous accompagner et sans lui, nous n'aurions pu assembler tout ce personnel.

"Nous sommes des Châteauguay, tous orgueilleux de notre régiment et nous saurons garder avec orgueil ses traditions. Vous avez devant vous, Mesdames et Messieurs, les instructeurs qui devront apprendre à vos amis et concitoyens des comtés environnants le maniement des armes, les coutumes de l'armée, la protection de leur foyer, de leur mère, de leur femme et enfants; qui devront leur apprendre à se

défendre contre les ennemis qui pourraient essayer de venir détruire ce que nous possédons de plus cher.

"Il n'y a personne au monde, Mesdames et Messieurs, assez clairvoyant ou assez intelligent pour assurer positivement que nous aurons l'invasion ou que nous ne l'aurons pas. C'est donc pourquoi nous devons être prêts à toute éventualité.

"Nous sommes, comme vous tous de canadiens qui ont à coeur de reprendre le temps perdu. Vous avez sans aucun doute entendu dire souvent "Il y a vingt ans que nous aurions dû avoir cette mobilisation pour la défense de notre pays. Il y a vingt ans, cette chose n'était pas possible; aujourd'hui nous devons nécessairement se l'avouer; c'est une nécessité.

"Si jamais le pire devait arriver, ceux qui sont contre cette mobilisation, et je le répète, pour la défense du pays seraient les premiers à reprocher au gouvernement d'avoir oublié d'enseigner à la population comment se défendre et comment manier les armes.

"Dans six mois, nous aurons, nous canadiens, une armée formidable de canadiens qui auront reçu les instructions élémentaires militaires à l'accomplissement de notre devoir et de notre liberté.

Beauharnois souscrit \$2253.

Un bonjour d'Angleterre à St-Timothée

M. Rolland Daoust, du rang Ste-Marie de St-Timothée, a adressé, mardi soir de quelque part en Angleterre, par le truchement de la radio, un "Bonjour à Papa et à Maman" lors d'une radiodiffusion spéciale réservée aux soldats canadiens.

Ceux qui étaient à l'écoute de leurs appareils ont pu entendre la voix de plusieurs soldats canadiens cantonnés en Angleterre qui ont profité de l'occasion pour dire quelques mots à leurs parents.

C'est la première fois que nous entendons la voix de l'un des nôtres à la radio d'Angleterre.

UN AUTRE CONSTABLE DEMISSIONNE

M. Léandre McSween, constable attaché aux enquêtes du corps de police et feu local, a remis sa démission au chef de police, M. A. Hébert, mardi après-midi, l'avisant qu'il se voyait dans l'obligation de quitter sa position pour une autre plus rémunératrice."

Le splendide résultat de la campagne de la Croix Rouge — L'objectif est double — Mme Brown, présidente de la campagne, remercie tous les donateurs et collaborateurs au cours d'une réunion tenue à la salle Kirk

La deuxième grande campagne de souscription à la Croix-Rouge s'est terminée de façon des plus satisfaisantes mercredi dernier, au cours d'une réunion tenue en la salle Kirk. Mme A. Brown, présidente de la campagne a alors remercié de façon élogieuse et exprimé son appréciation à toute la population qui a souscrit si généreusement et leurs agents bénévoles qui ont travaillé de façon si énergique.

Un total de \$2253.63 a été souscrit au comité local. Ce montant représente les dons des populations de Beauharnois, Melocheville, Bellevue, St-Etienne, Woodlands et Maple Grove.

La Compagnie Howard Smith a souscrit \$200, la St. Lawrence Alloys \$200, Kilgour Bros. \$100 ainsi que \$250 offerts par un groupe d'actionnaires, formant un total de \$350. Les souscripteurs qui méritent une mention spéciale sont les enfants des diverses maisons d'enseignement. La générosité de ces petits démontre bien le travail qui s'est effectué. A l'Hospice St-Joseph, un montant de \$5 fut souscrit, au Couvent des Srs. Jésus-Marie, \$6.20, au Collège, \$10.45, et à l'école

anglaise \$3.23, ces montants étant formés de quantité de sous et cinq sous. Les employés de la Beauharnois Light, Heat and Power ont souscrit un montant de \$257.15.

Tout le travail de cette campagne fut accompli sous la présidence de Mme H.-A. Brown qui adressa ses remerciements les plus sincères à ses assistantes. Mlles Léontine Gagnier et Amie Wilson étaient vice-présidentes. Les collecteurs furent:

Mmes. G. Price, A. Kokko, K. Good, A. MacCrea, R. Montpetit, R. B. Calhoun, L. Allard, J. Menzies, L. Renaud Jr., E. Riley, J. D'Amour, A. Tessier, J. Turnbull, K. Coleman, N. Major, B. Tullock, O. Cauvier; Mlles M. Wilson, P.-E. Leduc, G. Kingsmill, D. Price, E. Price, Y. Laplante, R. Blair.

Comité spécial: Mmes H.-S. Spencer, E. Simon, J.-E. Huot, W. Walsh. Les caissières furent Mmes K. Good, D. Louks, Mlles L. Gagnier, et A. Wilson. Le travail des dactylos fut exécuté par Mmes O. Cauvier, G. Kingsmill, C. MacCullock. Tous ces travailleurs bénévoles, avec la générosité de la population, ont contribué au succès de cette belle oeuvre de la Croix-Rouge Canadienne.

AU CENTENAIRE DE LA PAROISSE DE STE-PHILOMENE DE CHATEAUGUAY



Quelques-uns des invités d'honneur qui ont assisté aux fêtes du centenaire de Ste-Philomène de Châteauguay. On remarque de gauche à droite, M. l'abbé M. Dulude, M. le Chanoine O. Bissonnette, M. l'abbé O. Séguin, curé de St-Urbain, M. le Chanoine Bourget, M. Maxime Raymond, député fédéral, le Rév. Père Méthot,

O.P., Mgr J.-D. Nepveu, curé de la Cathédrale, M. l'abbé A. Paiement, curé de Ste-Philomène, Mgr Prudhomme, évêque de Salde, Me Auguste Boyer, M. le Maire McDiarmid, M. le Chanoine L. Déguire, Me Jean D'Amour, M. le Chanoine A. Pilon, M. le Chanoine Perreault et M. l'abbé Taillefer.

La Gazette de Valleyfield

Publiée à Huntingdon tous les jeudis

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information entièrement dévoué aux intérêts de Valleyfield et du district.

Alme Laurion, Rédacteur-en-chef

Casier Postal 99

35, Chemin Larocque

Tél. 654

Jeudi, le 3e octobre, 1940

Semaine de prévention des incendies

Son Excellence le Gouverneur général du Canada a désigné, par proclamation, la semaine du 6 au 12 octobre comme semaine de prévention des incendies. Cette semaine fournit tous les ans l'occasion d'attirer l'attention du public sur les pertes énormes que causent les incendies, afin que l'on puisse améliorer les conditions et supprimer les causes d'incendies.

Le monde vient de traverser une année de la deuxième Grande Guerre, et nous avons tous lu les comptes-rendus des dégâts et de la dévastation causés par les bombes incendiaires et explosives, et ces récits nous ont frappés d'horreur et d'indignation. Pourtant, au cours des vingt années qui se sont écoulées depuis l'inauguration de la semaine de prévention des incendies au Canada, on a enregistré plus de 800,000 incendies qui ont causé 7,700 pertes de vie ainsi que des dégâts matériels pour une valeur dépassant \$726,000,000. Notre attitude à cet égard ne peut être comparée qu'à l'indifférence béate avec laquelle nous avons assisté à l'avènement d'Hitler.

Le feu n'épargne personne. Chacun est responsable envers ses voisins, et cette responsabilité devrait porter toutes les personnes bien pensantes à réfléchir et à considérer ce qu'elles doivent au groupement où elles demeurent. Dans notre propre intérêt et dans celui de nos concitoyens, il ne faut tolérer sur notre propriété aucune condition qui soit de nature à causer un incendie. La plupart des incendies sont si faciles à prévenir que c'est certainement un crime moral que de tolérer les conditions qui y contribuent.

De même que les particuliers, les villes et les villages récoltent ce qu'ils sèment. En permettant la construction de "nids à feu", en négligeant de pourvoir un approvisionnement abondant et infaillible d'eau, ainsi que les moyens nécessaires pour l'utiliser efficacement, ou en négligeant d'observer les règles élémentaires de la prévention des incendies, on s'expose constamment à des incendies désastreux et à des conflagrations funestes.

L'investiture et la messe canoniale auront lieu lundi matin

En la Cathédrale de Valleyfield, en la fête de Notre-Dame du Rosaire, lundi le 7 octobre, à 10 heures, aura lieu l'installation des chanoines Paul-Emile Léger, Vicaire-Général, Lionel Déguire, Supérieur du Séminaire, Aimé Pilon, Chancelier du diocèse, récemment nommés par

S.E. Mgr J.-A. Langlois.

Son Excellence présidera la cérémonie au trône, revêtu des habits pontificaux. Il y aura investiture et messe canoniale solennelle. Les élèves du Séminaire exécuteront le chant et tous les fidèles sont bien venus.

Les souscriptions à la Croix Rouge atteindraient la somme de \$6,000.00

Selon les derniers rapports non complets de M. J. Gaspard Fortier, trésorier de la campagne de souscription de la Croix Rouge pour Valleyfield et le district, les organisateurs atteindraient la somme de \$6,000.00 puisqu'il aurait à l'heure actuelle plus de \$5,000 dans les coffres du trésorier.

On sait que l'objectif de Valleyfield et des environs est de \$3,500, somme qui serait presque doublée par le travail de tous les individus, de toutes les organisations et de toutes les industries. C'est un beau succès qui mérite d'être souligné et qui sera couronné par le lunch de samedi soir dans la salle des Chevaliers de Colomb.

Ralliement des Retraitants à Châteauguay

C'est dimanche le 13 octobre qu'aura lieu le grand ralliement des retraitants sous le patronage et la présence de Mgr Langlois, évêque de Valleyfield et de son vicaire-général Mgr P.-E. Léger. Voici le programme: 10.30, messe et allocution; 11.30, dîner en commun sur le pouce; on

pourra se procurer sur les lieux; sandwiches, breuvages chauds et froids; 1.30, chemin de croix solennel; 2.30, temps libre; réunion des organisateurs et élection des officiers de la ligue; 3.30 séance d'étude, allocution du Père directeur et présentation du nouveau conseil central; rapports des activités de la ligue; "Huit ans de retraites fermées," R. P. Stanislas Ferland, O. F.M., conclusion; monseigneur le président. 4.30 Salut solennel du T. S. Sacrement.

Invitation d'assister à cette réunion aux anciens retraitants et à tous ceux qui veulent connaître l'oeuvre des retraites fermées.

Petites annonces

Payables d'avance

AGENTS DEMANDES

Si vous êtes sans emploi actuellement, pourquoi ne pas devenir représentant JITO? Travail facile—commission payante. 200 nécessités comprenant thé, café, à offrir dans territoire réservé. Trente jours d'essai SANS RISQUE. Spéciaux intéressants pour consommateurs. Informez-vous: JITO, 1435 Montcalm, Montréal.

Neuf arpents de terre à jardinage avec accessoires d'agriculture dans la ville de Valleyfield. Vendra bon marché pour cause de maladie. S'adresse à Arthur Meloche, 9 rue Boyer, Bellerive, Valleyfield.

ON DEMANDE

On demande une servante pour ouvrage domestique et général, pouvant faire la cuisine. S'adresser à 244 rue Salaberry, Valleyfield (26-3)

FERME A VENDRE

Une ferme de 117 arpents, 55 arpents cultivables avec sucrerie. Vendra avec ou sans stock ou accessoires. S'adresser à Joseph Legros, Herdman, Qué. —1-4-c

UN NOUVEAU MAGASIN POUR HOMMES

M. Lucien Leduc ouvrira sous peu son nouveau magasin de merceries pour hommes sur la rue du Marché, dans le bloc French également occupé par la compagnie Singer.

M. Leduc procède actuellement à l'installation d'un mobilier moderne afin de bien servir ses nouveaux et anciens clients.

AVIS

Examen militaire

Dr C.-W. Winfrey informe le public qu'il a ouvert un bureau à l'hôtel Pilon à Cazaville, dans le but d'examiner les recrues qui doivent subir un examen militaire.

Chez nos hommes d'affaires



Philippe H. Boyer,

Gérant de district
La Laurentienne
Cie d'assurance-vie Canadienne française
ST-LOUIS-DE-GONZAGUE
Tél. 1192-w-11

Camille Doucet,

Assurances générales
Feu - accident - vol - automobile etc.
26, St-Louis - Tél. 189

Joseph Primeau,

Représentant de district
The Empire Life Insurance Co.
101a, rue Champlain - Tél. 50

Bourassa & Frère Enrg.

Assurances générales
Feu - accident - maladie - vol automobiles
Tél. 1037 ou 676

Bélanger & Godbout,

ASSURANCES
Automobiles, Responsabilité publique et patronale, Vie, Accident et Maladie, Feu, Vol, etc.
48, Ste-Cécile Tél. 802

Aumais & Aumais Enrg.

ASSURANCES GENERALES
Représentants de L'Union de Paris
Tél. 452
72, Montcalm - Valleyfield

A VENDRE

1 poêle de cuisine à charbon et à bois avec réservoir à eau chaude ainsi qu'un set de boudoir en trois morceaux, 1 armoire de cuisine et 1 matelas à ressort. S'adresser à 149, rue du Marché, Valleyfield.

AVIS DE DEMENAGEMENT

M. Eustache Langevin avise par les présentes qu'il habite maintenant sa nouvelle résidence sur la rue Nicholson et qu'il occupe son bureau sur la rue Montcalm.

M. Langevin demeurait auparavant au numéro 5 de la rue Ste-Hélène et sa nouvelle résidence se trouve maintenant entre celle de M. Alex Legault et de M. L. Ladouceur.

LA CROIX-ROUGE CANADIENNE

Mme Thérèse-G. Amiot, présidente adjointe de la section Valleyfield de la Croix-Rouge remercie sincèrement les membres du cercle des fermières de Valleyfield qui ont répondu si généreusement à son appel. En effet par l'entremise de leur présidente Mlle Yvonne Chevretil, les fermières de Valleyfield ont adressé une grande quantité de conserves de fruits et de légumes à la maison de la Croix-Rouge. La contribution spontanée et charitable de ce cercle sera sûrement bien apprécié par nos soldats canadiens.

Cartes professionnelles

Georges A. Meloche,

B.A.
AVOCAT
Bureau: Hôtel de Ville
Tél. 691 Rés. 1280
VALLEYFIELD

Me Gontran Saintonge,

AVOCAT,
64, Ste-Cécile Valleyfield
Téléphone 500.

Lionel Cossette, L.L.L.

Cossette & Cossette,
Jean-Paul Cossette, L.L.L.
Avocats VALLEYFIELD
Au Château, à Huntingdon,
les 1er et 3e samedis de chaque mois. Téléphone 42.

Robert Besner,

NOTAIRE
Bureau: 64, rue Ste-Cécile,
Résidence: 62, rue Ste-Cécile.
Téléphone 38,
VALLEYFIELD

DR. LORENZO DE GRANDPRE

"Rayons Ultra-Violet"
Tél. 146, 33, Jacques-Cartier
VALLEYFIELD

Albert Leblanc

B.A., L.L.L.
AVOCAT
Bureau: 44, Ste-Cécile, 2e étage
Téléphones:
Bureau No 514; Résidence No 666

Bureau: Résidence d'été:
Tél. 803 Tél. 1156-J-3

Docteur AIME LEDUC,

79, Ste-Cécile
Heures de bureau: 2 à 4 p.m.
7 à 9 p.m.

Dr. Lucien Perron
de l'Hôtel-Dieu de Montréal
Spécialiste pour les maladies des yeux, des oreilles, du nez et de la gorge.

Heures de Bureau:
Tous les mercredis et vendredis soirs de 7 à 10 h. Samedi toute la journée.

211, VICTORIA,
Tél. 1220

Docteur Yvan Brassard

médecin-chirurgien

412, Blvd. du Havre,
Tél. 701,
VALLEYFIELD

J. M. LAFLEUR,

D.E.B.A.
ARCHITECTE
Tél. Bureau 88,
309, rue Victoria, Rés. 204,
VALLEYFIELD

Arthur W. Sullivan

(Successeur de J.-H. Sullivan)
ARPENTEUR GEOMETRE
Valleyfield, P.Q.
Téléphone 401, Casier 124

Rodolphe Bédard

Bureau établi en 1908

EXPERT-COMPTABLE

licence et agréé

(Chartered accountant)

Consultations pratiques en

matières Commerciales et Financières.

425, Avenue Viger.

MONTREAL

REDAC-
TION
ADMINISTRATION
35, Chemin Larocque
Case postale 99
Téléphone 654
VALLEYFIELD

Abonnement:
6 mois \$1.00
1 an \$2.00

LA GAZETTE

JOURNAL

de

VALLEYFIELD

D'INTERET local et régional

JAC et JULES
Restaurant d'été à
La Maison Ronde
ST-ANICET
NOTRE SPECIALITE:—
Lunches exclusifs
Un milieu reposant
Attention spéciale aux enfants

VOL. 5, No 20

local et régional

Jeudi, le 3 octobre, 1940

L'unité sanitaire est une organisation de défense contre la maladie [Dr FAILLE]

MM. les Maires et Conseillers de toutes les paroisses du comté assistent, jeudi soir dernier, à la conférence du docteur Faille, représentant du département de l'hygiène dans le comté. Il faudra attendre au mois de décembre pour une décision finale.

BON ACCUEIL A TOUTES LES SUGGESTIONS

Tous les représentants des conseils des villages et paroisses du comté ont assisté, jeudi soir dernier, à l'intéressante causerie donnée par le docteur L. Faille, représentant du département de l'hygiène dans le comté de Beauharnois ainsi que le docteur Lalonde qui accompagnait le conférencier.

Sous la présidence de M. Michel Lefebvre, préfet du comté et de Son Honneur le Maire J.-A. Larin, maire de Valleyfield, MM. les maires et conseillers ont écouté les conférenciers avec attention dans le but de bien connaître le fonctionnement d'une unité sanitaire dans le comté.

On remarquait à cette assemblée, MM. Wilfrid Hébert, maire de Maple Grove; Joseph Maher, maire de la paroisse de St-Timothée; Domina Daoust, maire de St-Louis de Gonzague; Alfred Montpetit, maire de St-Stanislas; Henri Hébert, maire de St-Clément de Beauharnois; Emile Boyer, maire de la municipalité de la Grande Ile; Donat Lalonde, maire du village de St-Timothée; André Léger, maire de la municipalité de Ste-Cécile et le notaire Médard Leduc, secrétaire du conseil de comté.

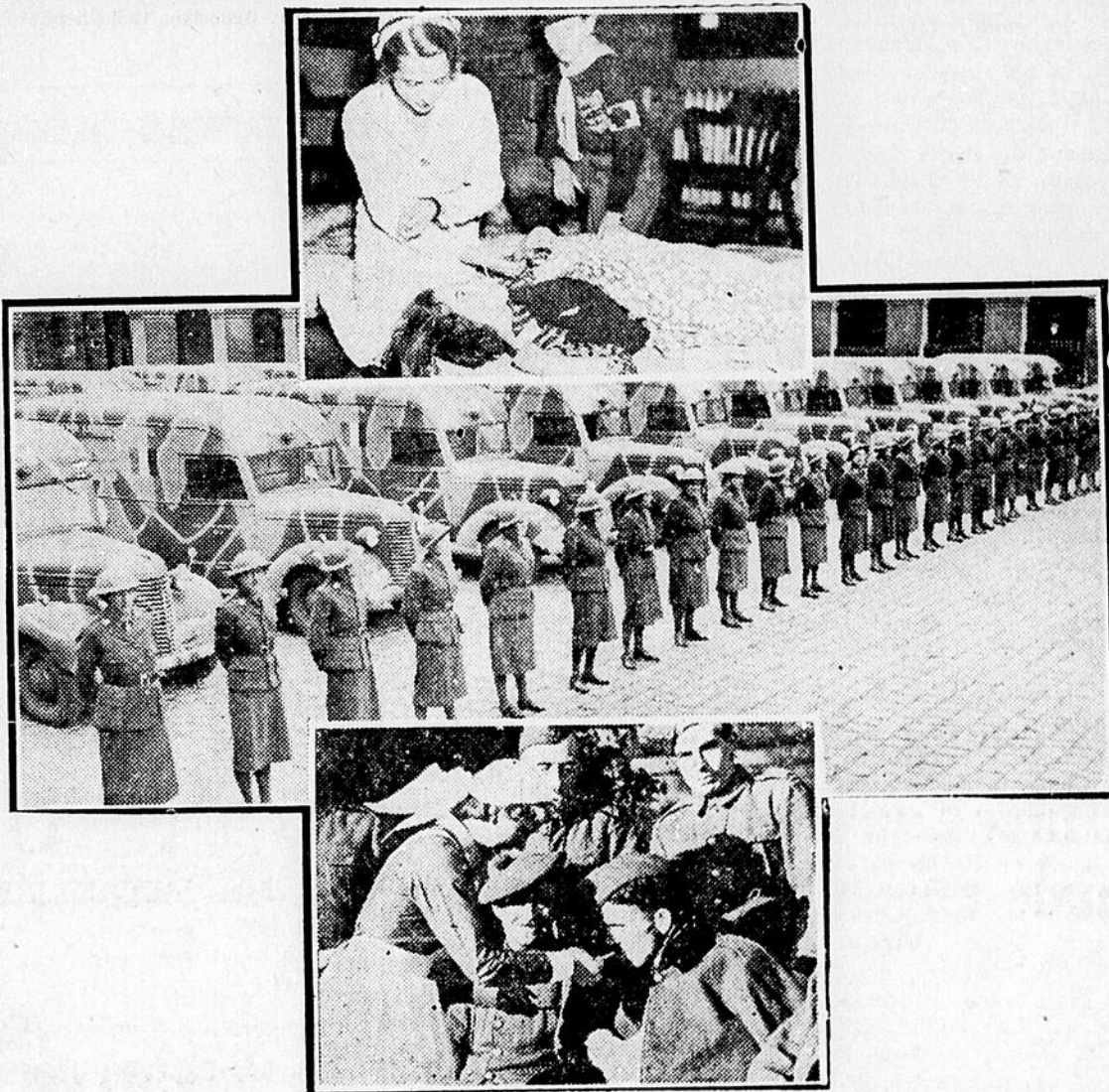
Son Honneur le Maire J.-A. Larin, invité à adresser la parole, a souligné le devoir, pour tous, qui ont la commande de la vie publique, de protéger les citoyens du comté de Beauharnois.

Voici la conférence du docteur L. Faille:—

L'Unité Sanitaire, messieurs, est une organisation de défense contre la maladie. On ouvre un bureau dans un centre quelconque du comté, et

de ce bureau partent des activités continues dans toutes les paroisses du comté. Ces activités sont dirigées par un médecin hautement qualifié en hygiène publique, assisté d'infirmières, d'ingénieurs sanitaires, et d'un secrétaire, toutes personnes spécialement qualifiées, entraînées pour ce genre de travail fait par les unités sanitaires. Remarquez que j'ai dit que les activités partent du bureau de l'U.S., ce qui veut dire qu'on se rend un jour dans une paroisse, St-Etienne, St-Clément, ou St-Stanislas, qu'on y fait la tournée des classes, examinant chaque enfant, notant ses déficiences physiques ou mentales, que des cliniques sont ouvertes pour l'examen des bébés, consultations des mères, examens des tuberculeux, ou autres en danger ou en voie de l'être, que la vaccination se fait avec l'aide du médecin de famille, soit contre la variole, la diphtérie ou la typhoïde, que les boulangeries, laiteries, boucheries et abattoirs, hôtels et restaurants subissent l'inspection, et qu'enfin on fait l'assainissement contre les nuisances existantes. Voilà en peu de mots ce qu'on entend par activités de l'U.S. Tout de suite je veux répondre à une objection qui court la rue. On dit qu'une fois établie l'U.S. va "forcer" les gens à se creuser des puits nouveaux, à se bâtir des laiteries et des abattoirs potagers, on va "condamner" les aqueducs, et que l'hôtelier va perdre son permis s'il ne se conforme pas à toutes les exigences de l'U.S. Mes amis, l'U.S. ne s'amène pas avec un bagage de lois nouvelles. La Lo-

Participation efficace de la Croix Rouge ...



Ces diverses gravures donnent une idée concrète des oeuvres, tant de paix que de guerre, auxquelles la Croix-Rouge Canadienne participe de façon efficace et qui justifient donc l'appel que la Société a lancée lundi, le 23 septembre, en vue de prélever une somme de \$1,000,000 fixée comme quote-part de la province de Québec, sur un total de \$5,000,000 pour tout le Canada. La photo du haut fait voir une infirmière de la Croix-Rouge prodiguant ses soins à une personne blessée au cours d'un accident; au centre, un groupe de femmes-chauffeurs alignées en avant de leurs ambulances, qui sont quasi identiques à celles au nombre de 100 envoyées directement du

Canada. Dans la photo du bas, on peut voir une infirmière de la Croix-Rouge prodiguant ses soins à un blessé en Angleterre.

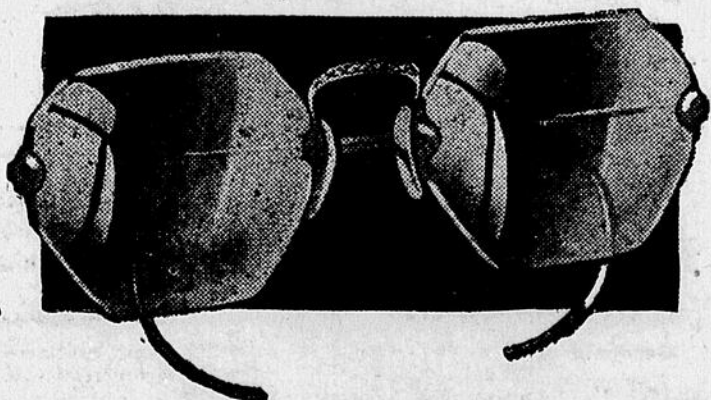
L'automne dernier, les citoyens de la province de Québec souscrivirent une somme de \$938,000, dont une partie, \$142,500 fut affectée à des oeuvres de paix, \$398,000 pour oeuvres de guerre, ceci comprenant l'achat de matériaux pour la fabrication de fournitures et articles de toutes natures, et enfin une somme de \$398,000 fut expédiée au siège central national, comme part de la province de Québec aux octrois provinciaux, en vue de promouvoir et encourager l'expansion des oeuvres de guerre et de paix tombant sous la jérémie du siège central.

Pharmacie LAROCHE

Coin Victoria et Nicholson — Téléphone 75

PRESCRIPTIONS remplies avec soin par M. Edgar Hébert, B.A., B.Ph., L.Ph., pharmacien-chimiste.
LIVRAISON PAR TOUTE LA VILLE

EXAMEN DE LA VUE



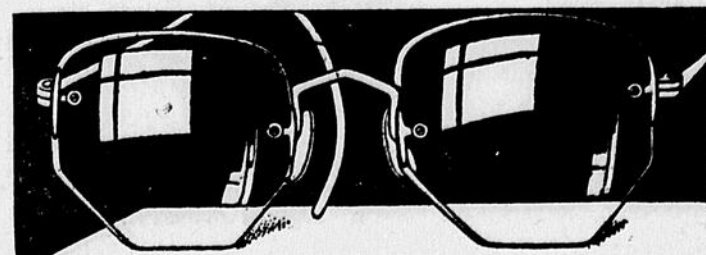
SALON D'OPTIQUE COMPLET

Le Dr S.-W. LAROCHE traite spécialement les maladies des Yeux, des Oreilles, du Nez, de la Gorge.

d'Hygiène et ses règlements existaient avant l'établissement des unités sanitaires, et il n'est pas en preuve qu'un médecin en charge d'une U.S. doit revêtir l'uniforme d'un policier pour accomplir effectivement son travail. Tous les hygiénistes savent que les notions et principes d'hygiène pénètrent facilement dans le public quand on fait comprendre aux gens qu'une chose est meilleure qu'une autre, que c'est facile d'apprendre à bien faire et à bien vivre, et qu'ils sont là eux, les médecins, les infirmières, les inspecteurs pour enseigner le pourquoi de la loi et de ses règlements. Et, ma foi, si après tout ce travail de persuasion, ces visites d'inspections, ces prélèvements pour le laboratoire, un particulier veut continuer à boire de l'eau d'un mauvais puits, un laitier persiste à vendre un produit de ferme que les gens auront appris à connaître comme mauvais, ou un hôtelier continue à ouvrir toutes larges les portes d'un établissement que le

Suite à la page 6

Ne négligez pas!



DE FAIRE EXAMINER VOTRE VUE UNE FOIS PAR ANNEE.

P. J. Brodeur

Optométriste diplômé,
201, Victoria, Valleyfield, Tél. 111

Chronique de St-Stanislus

Les funérailles de M. Donat Chartrand eurent lieu à St-Stanislus ces jours derniers

La levée du corps fut faite par M. le chanoine J. Laframboise et le service fut chanté par M. l'abbé Louis Roland

Récemment eurent lieu à St-Stanislus de Kostka les funérailles de M. Donat Chartrand décédé à l'âge de 28 ans.

Le convoi funèbre est parti de la demeure du défunt pour se rendre à l'église paroissiale où la levée du corps a été faite par M. le chanoine J. Laframboise, curé de la paroisse. Le service fut chanté par M. l'abbé Louis Roland, vicaire de cette paroisse.

Le choeur de chant était sous la direction de M. J.-G. Tremblay et Mlle Agnès Picard touchant l'orgue.

La quête fut faite par ses oncles: Zénophile et Donat Chartrand.

Le deuil était conduit par ses frères M. Léo et Albert Chartrand.

Les porteurs étaient: MM. Oscar Chartrand, Sylvio Chartrand, Ovide Chartrand, Emilien Miron, Réal Himbeault et Georges Caron.

Il laisse pour pleurer sa perte son épouse Mme Donat Chartrand (née Lucienne Benoit) son père et sa mère M. et Mme Euclide Chartrand ses frères: Albert et Léo Chartrand, sa soeur Mme Roméo Chevretils (Léona Chartrand) son beau-frère M. Roméo Chevretils. Son beau-père et sa belle-mère M. et Mme Wilfrid St-Onge, ses beaux frères et belles-soeurs M. et Mme Georges Caron, Elie Caron, Mlle Germaine, Marie-Reine, Armand Benoit, Mlle Thérèse et Marie-Marthe St-Onge.

Dans l'assistance on remarquait: M. et Mme Euclide Chartrand, M. Wilfrid St-Onge, MM. Albert et Léo Chartrand, M. et Mme Roméo Chevretils, Zénophile, Oscar Donat, Sylvio, Ovide Chartrand, M. et Mme Georges Caron, M. et Mme Arthur Miron, Mme Horace Miron, Mlle Paula Miron, Mme Adolphe Rousseau, M. et Mme Cléophas Miron, M. et Mme Emilien Miron, Mlle Rita Major, M. et Mme Louis VI Major, Elie Caron, Mlle Thérèse et Marie-Marthe St-Onge, Mlle Marie-Reine, Amanda Benoit, M. et Mme Léo Miron, Mme Alcide Miron, Mme Arthur Chartrand, M. et Mme Réal Himbeault, Mme Joseph Aumais, Mme Oscar

Chartrand, Mme Zénophile Chartrand, M. et Mme Oscar Daoust, Mme Ulric Leduc, Mlle Andréa Fortin, M. Normand Chartrand, Réal Chartrand, Mme Alcide Chartrand, M. et Mme Orel Fortin, M. Rodolphe Viau, Roméo Leduc, Roland Viau, Mlle Ida Gendron, Mme Pierre Lauzon, M. Aimé Chayer, Floriand Daigneault, Mme Pierre Leduc, M. Ulric Boissonneault, Omer Brière, Elzéar Maheu, Omer Déniger, Théodile Legault, Joseph Daigneault, Olivier Himbeault, Honoré Himbeault, Victor Himbeault, Horace Bergeron, Mme Aurèle Leboeuf, M. et Mme Elie Aumais, M. et Mme J.-B. Daigneault, M. Aurèle Viau, Lionel Leduc, Anatole Leduc, Hervé Durnin, Ubalda Fortier, Roméo Beaulieu, et un grand nombre d'autres personnes.

Offrandes de messes.—

La Chorale (congrégation) des Dames de Ste-Anne de Ormstown, Mlle Hermine Major de Montréal, M. et Mme Eugène Sauvé.

Bouquets spirituels.—

Famille Arthur Chartrand, M. et Madame D. Chayer, M. et Mme Ls. VI Major, famille Arthur Miron, M. et Mme G. Chartrand.

Sympathies.—

Mme Vve Aurore Miron, M. et Mme Jules Drolet, Mlle Hermine Major, M. et Mme G. Chartrand, M. et Mme Arthur Miron, M. et Mme Odino Chayer, famille Arthur Chartrand, M. et Mme Ls. VI Major, famille Arthur Chevretils, Mlle Simone Richer, M. et Mme Wilfrid Dandurand, M. et Mme Wilfrid Legault, M. et Mme Romuald Hamelin, M. et Mme Josephat Picard, M. et Mme Elzéar Aumais, M. et Mme F. Daigneault, M. et Mme Hildège Patenaude, M. et Mme Félix Legault, M. et Mme Dieudonné Leduc, Mlle Lauréa Chevretils, famille Arthur Lemieux, MM. et Mmes Clément Bolduc, Alcide Miron, Roméo Dubuc, Alfred Bourgouin, Emile Brosseau, Fernand Théoret, Joseph Gobeil, Rodolphe Lemieux, Rodolphe Viau, Mme Vve Maxime Ménard, Mmes Michel Lebeuf, Alexis Lemieux, M. Léonard Longtin, MM. et Mmes William Durnin, Henri Legault, Emilien Miron, Famille Philorum Picard, MM. et Mmes Georges Deschambault, Joseph Benoit, famille Alfred Montpetit, M. et Mme Arthur Ménard, familles Pamphile Brunet, Omer Brière, M. et Mme Cléophas Miron.

UN SEUL HOMME POUR ETEINDRE UN FEU

Appelée d'urgence aux hangars de M. Adolphe Leboeuf, 77, Ave Grande Ile, que les flammes menaçaient de destruction, le constable Boyer de la Station Bellerive dut répondre seul à l'appel et le feu se propagea au hangar de M. Donat Lebeuf.

Quand les pompiers de la brigade centrale arrivèrent, le constable Boyer procédait à l'installation de ses boyaux d'extinction.

IL LUI SOUFFLE UN BAISER D'EN HAUT

"Pourquoi le pilote éteint-il et rallume-t-il ses feux de position trois fois à chacun de ses passages au-dessus de nos têtes?" se demandaient les résidents de Toronto-Nord, en regardant passer le soir l'avion d'Air-Canada en route pour Ottawa et Montréal. "Est-ce une nouvelle méthode de signalisation? Est-ce que ces signaux ont un rapport quelconque avec la température ou la guerre?"

La réponse est simple, a déclaré Air-Canada. Le pilote communique avec sa femme: un simple clin d'oeil, ou si l'on préfère, il lui souffle un baiser d'en haut.

Les activités à Cazaville

Les Rév. Frères André et Louis de Montréal de passage dimanche chez MM. Etienne et Charles Trépanier.

Mlle Agnès Quenneville de Montréal a visité des parents et amis dernièrement.

M. et Mme Joseph Dupuis, M. et Mme Joseph Dupuis, M. et Mme

Antonio Dupuis et leur fillette Suzanne, Mlle Berthe Dupuis, tous de Montréal de passage dimanche chez des parents.

M. Jos. Quenneville de Valleyfield a visité des parents dernièrement.

M. et Mme Aimé Quesnel et leurs enfants de Montebello en fin de semaine chez M. Oscar Quesnel.

Annoncez dans

La Gazette de Valleyfield

AVIS

Les personnes qui désireraient se procurer une copie de La Gazette de Valleyfield à chaque semaine dans les comtés de Châteauguay et Huntingdon peuvent le faire aux endroits suivants:—

HUNTINGDON

CENTRAL CIGAR STORE RAOUL MONIQUE
CHARLES LAMB

ou par les livreurs de journaux suivants:—

GERARD LAZURE RENE DEGRE

ORMSTOWN

Mlle JACQUELINE CARTIER JEAN-GUY FORGET
MAURICE GUERIN

Ste-Martine et Primeauville

M. ROGER BOILEAU Mlle CHARLOTTE PICARD

ou des livreurs de journaux autorisés seulement.

Saint-Urbain

Mlle MARIETTE TREPANIER YVES STE MARIE

St-Chrysostôme

ELOI BEAUDIN Mlle VIOLETTE EM. LABERGE
ANDRE MCKENZIE

Cazaville

Mlle THERESA TREPANIER Mlle REJANE PILON
Mlle PIERRETTE QUENNEVILLE

Hemmingford

Mlle STELLA BROGAN Mlle CELINE BANNON

LA GAZETTE de VALLEYFIELD

Téléphone 654,
35, Chemin Larocque,
Valleyfield, P.Q.

Téléphone 40,
Rue Châteauguay
Huntingdon, P.Q.

CONSULTEZ-NOUS POUR VOS TRAVAUX D'IMPRESSION

Nos prix sont raisonnables

Prix d'abonnement:

\$2 PAR ANNEE.
\$1 PAR SIX MOIS.
5c LE NUMERO.

pour Energie et Vitalité



La Nourriture du Dr Chase
Pour les nerfs

Les nouvelles sociales

Valleyfield

LE CARNET MONDAIN

Miles Adrienne Boyer et Albina de Grandpré, g.m., ainsi que MM. J. Beaulieu et O. Blanchette de Montréal, étaient de passage à Valleyfield dimanche, chez le Dr de Grandpré.

M. et Mme Jos. Savaria et leurs enfants, de Montréal, ont passé la fin de semaine dans notre ville, en visite chez Mme Hercule Marchand.

M. F. Lapierre était à Montréal en fin de semaine.

Mlle Françoise Girard est de retour de Montréal où elle a passé quelques jours.

M. et Mme T.-A. Laniel, Mlle Cécile Laniel, MM. et Mmes Félix Laniel, Hector Laniel, Mme Philippe Lavole, Mlle Louise Labonté, MM. Ferdinand Laniel, Josaphat Laniel et Adrien Daignault, ont été les invités de M. et Mme Adélard Laniel d'Ottawa, ces jours derniers.

M. et Mme J.-A. Daveluy d'Ottawa, Mlle Colombe Cousineau, Mmes Charrette et Labelle de Montréal, étaient de passage dans notre ville dimanche.

Mlle Alice Brault a passé la fin de semaine à Montréal.

Mlle Irène de Grandpré est en promenade chez Mlle Cécile de Grandpré.

Mlle Anna Perron est de retour de Montréal où elle a passé la semaine, l'hôte du M. et Mme Chef.

Milles Jeanne Demers et Marcelle Lécuyer, ainsi que MM. Boivin et Ligny de St-Jean, ont été les invités de Milles Lalonde dimanche.

Mme Tancrède Besner et Mme J.-H. Girouard de Ste-Barbe étaient de passage à Montréal mardi.

Mlle Cécile Lafleur est actuellement à Montréal, l'invitée de Mme René Laplante.

M. et Mme Nigel Bruce ont passé la fin de semaine à Montréal.

Mlle Jeanne Laplante était en visite dimanche, chez M. et Mme Pamphile Laplante de Beauharnois.

Mlle Alberte Deguire a passé la fin de semaine aux Trois-Rivières et à Shawinigan.

M. Joseph Lafleur et sa famille ont visité St-Donat en fin de semaine; ils se sont retirés au Château-du-Lac.

M. et Mme Lalonde, M. et Mme Plante de Montréal sont les invités de M. et Mme René Langevin de Bellerive.

Mme Paul de Jordy de Montréal a passé la fin de semaine dans sa famille.

THEATRE

Alamo

Châteauguay Bassin

Film Français

Dimanche, le 6 octobre

"TROIS DE ST-CYR"

- avec -

ROLAND TOUTAIN - HELENE PERDRIERE et JEAN MERCANTON

- aussi -

"MR. SMITH GOES TO WASHINGTON"

- avec -

JAS. STEWART et JEAN ARTHUR

Semaine prochaine

13 Octobre

"QUAI DES BRUMES"

- et -

"BLUEBIRD"

UN NOUVEAU MODELE



LYNNE CARVER, jolie étoile du cinéma américain porte un ensemble "Balenciago" qui fait rage à Hollywood depuis quelques temps. On remarquera qu'à l'exception des bijoux, la populaire actrice est vêtue d'un ensemble foncé tout à fait attrayant.

Souper-buffet de la Croix-Rouge

L'organisation du souper-buffet de la Croix-Rouge qui aura lieu samedi le 5 octobre, de 5.30 p.m. à 8 hres., à la salle des Chevaliers de Colomb de Valleyfield, a été confiée à un comité spécial, dirigé Mme C.-Gordon MacPherson, présidente, et de mesdames: R. Reid, J. McCracken, Lionel Robb, Romuald Théorêt, Earl Ruthman, H.-W. Humphrey, A. Jacobson. Ce comité est assisté des membres du club Maple-Leaf de Valleyfield, dont voici les noms: Mlle Elizabeth Lathan, Mesdames James McFarlane, Elmer Robson, Milles Hortense Ion, Roma Hébert, Bessie Cooper, Margaret Baron, Mme Thomas Owen, Mlle Gladys Waldon, Mme Annie Nutthall. Le cercle d'étude Charbonneau s'est adjoint au comité de la Croix-Rouge. Le cercle se compose de Milles Cécile Charbonneau, Rachel Bélanger, Cécile de Grandpré, Yvette Laniel, Laurette Leduc, Noël-la Lafleur, Gilberte Ostiguy, Jeanette Marchand, Anne-Marie Billette, Marie-Jeanne Bélanger, Hélène Bergevin, Marcelle Legault, Jeanne Laplante, Thérèse Lafleur, Freda Horgan, Irène Loiselle, Simone Soté, Magdeleine Gendron, Françoise Girard. Quelques amis du cercle ont bien voulu apporter leur concours pour le succès de ce souper. Ce sont Milles Marie-Louise Laniel, Georgette Marchand, Yvette Leblanc, Marion Horgan, Marguerite Leduc, Rachel Huneault, Cécile Besner, Margot Tremblay, Madeleine Godbout, ainsi que MM. Philippe Malouin et Jacques Corbeil.

Beauharnois

MM. Roger Faubert, M. Frappier, Charles Rousselle, Jean-Louis et Viateur Leduc, Eucher Emard et Lucien Cardinal, sont revenus de Trenton, Ontario, où ils allèrent rendre visite à M. Marcel Lepellé, la semaine dernière.

M. et Mme Jacques Leduc de Montréal étaient de passage en notre ville au début de la semaine, les invités de M. et Mme L. Zéphir Leduc.

M. Georges Doucet est revenu d'une excursion de chasse qu'il fit dans la région du Lac St-Jean, la semaine dernière.

Mlle Marie Anne Emard de Montréal passaient quelques jours, en notre ville dernièrement, en visite chez sa mère, Mme Joseph Emard.

M. Elzéar Huard d'Ottawa était de passage en notre ville la semaine dernière, l'invitée de M. Euclide Théorêt.

Mlle Solange Saint-Cyr est repartie pour Montréal, après avoir passé quelques jours en notre ville, en promenade chez Mlle Suzette Bruneau.

M. et Mme Lucien Faubert de Saranac Lake, N.Y., se rendaient à Beauharnois au début de la semaine, les invités de M. et Mme Ferdinand Faubert; ils visitaient également MM. et Mmes Antoine Dupuis et Lorenzo Faubert.

M. et Mme Gabriel Cousineau de Louiseville, de passage en notre ville en fin de semaine, s'arrêtaient chez M. Joseph Cousineau.

Mme Veuve René Julien de Sainte Martine était de passage en notre ville au début de la semaine, l'invitée de Mme Joseph Hébert.

Mlle Françoise Payant de Ville Lasalle passait une quinzaine à Beauharnois, en visite chez Mme Joseph Hébert.

Valleyfield

Mme Simone Lévesque était en visite à St-Hyacinthe dimanche, l'hôte de M. et Mme Alfred Barrette.

Mlle Aline Lauzon a passé la fin de semaine à Montréal, l'invitée de M. et Mme Adélard Goyette et de Mme et Mlle Marcelle Monette.

Mlle Dorilla Leduc était à Montréal mercredi.

M. et Mme Roméo Pharand de Ste-Clet recevaient en fin de semaine Milles Suzanne Pharand et Yvonne Brassard de notre ville.

M. et Mme Clovis Dupuis de Beauharnois ont rendu visite à Mme Albini Patenaude ces jours derniers.

M. et Mme H. Lauzon ainsi que Mlle Lucienne Lauzon étaient de passage à Montréal dimanche, les invités de M. et Mme Adélard Goyette.

M. et Mme Philippe Paiement de Tupper Lake, N.Y., ont visité M. et Mme Frédéric Girard, dimanche. Mlle Rachel Huneau était à Montréal la semaine dernière.

M. G. Kendall, gérant de la Compagnie Beatty, est de retour de Granby où il a passé ses vacances.

M. et Mme Edmour Lavimodière et leurs enfants de Cornwall, Ont., ont rendu visite à leur famille ces jours derniers.

M. et Mme Philippe Marchand et leurs enfants, M. et Mme Archambault de Montréal, étaient à Valleyfield dimanche, les invités de Mme J.-O. Clairmont.

MM. et Mme Joseph et Philippe Viens, ainsi que M. Hervé Courtemanche de St-Osaise, étaient de passage chez M. Noël Ostiguy jeudi dernier.

Mme T. Patenaude est actuellement à Hawkesbury, l'hôte de son fils M. E. Patenaude.

Mlle Thérèse Lauzon de Montréal a passé quelques jours à Valleyfield. Suite à la page 8

Se débrouiller en anglais

COURS DU SOIR

Les éléments de la conversation anglaise en 20 leçons.

Inscription: le 2 octobre.

Feuille d'informations sur demande.

Collège Commercial Girard

12, MONTCALM

Tél. 292

VALLEYFIELD

Mlle Eliane Théorêt est de retour en notre ville après avoir fait un séjour de quelques semaines à Québec en visite chez le notaire et Mme Georges-Henri Gouin.

Mlle Anita Léonard de Montréal était de passage en notre ville, en visite chez sa mère, Mme J. G. Léonard.

MM. Paul Faubert et Donat Faubert font actuellement un voyage à Richmond; ils reviendront en fin de semaine.

Décès.

St-Denis—A Montréal est décédé M. Donat St-Denis, époux de Dame Alexina Bourbonnais. Les funérailles eurent lieu en l'église St-Henri de Montréal lundi de cette semaine.

Marleau—A Montréal, le 28 septembre, 1940, à l'âge de 36 ans et 4 mois, est décédée Eugénie Marleau, fille de feu Jean-Baptiste Marleau et de feu Albin Bonhomme, autrefois de St-Etienne de Beauharnois. Les funérailles eurent lieu mardi de cette semaine, le 1er octobre en l'église de St-Etienne de Beauharnois où le service fut chanté à 9.30, et de là au cimetière du même endroit.

Messes

Rajotte—Jeudi de cette semaine, à 7.30 heures du matin, en l'église St-Clément de Beauharnois, fut chantée une grand-messe anniversaire pour le repos de l'âme de Dame Félix Rajotte, recommandée par ses amis.

Leduc—Samedi de cette semaine, à 7 heures du matin, en notre église paroissiale, de Beauharnois, sera chantée une grand-messe anniversaire, pour le repos de l'âme de M. André Leduc, recommandée par ses enfants.

Mariage

Boucher-Simonneau—Sera prochainement célébré le mariage de M. Alexandre Boucher de Lotbinière, fils de feu Louis Boucher et de Dame Eugénie Boisvert, avec Mlle Virginie Simonneau, fille de M. et Mme Adélard Simonneau, également du même endroit.

Décès

Rajotte—Mme Félix Rajotte de St-Germain de Grantham est décédée à l'âge de 61 ans. Les funérailles eurent lieu lundi dernier. Mme Rajotte est la mère d'un de nos concitoyens bien connus, M. René Rajotte, gérant de l'Hôtel Russell. Nous offrons nos sincères condoléances à la famille en deuil.

LES MOTS CROISES

— DE —

Votre Journal

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											

HORIZONTELEMENT

- 1.—Nature de ce qui est visqueux, gluant.
- 2.—Mit les rênes à — Qui sert à guider.
- 3.—Chef-lieu d'arrondissement (Puy-de-Dôme) — Roue de poulie.
- 4.—Symbole chimique du baryum — Patriarche biblique.— Qui a beaucoup de fanes.

Solution du problème précédent

L	I	B	E	R	T	I	C	I	D	E
A	R	A	S	E	M	A	R	E	S	
C	A	S	V	I	A	G	E	R	S	
R	I	S	B	E	R	M	E	L	A	
Y	S	E	R	L	A	T	E	R		
M	T	U	B	A	T	E	S			
O	P	S	O	N	P	A	V	A		
G	E	R	E	D	U	I	R	A	S	
E	N	T	E	T	E	S	I	L	S	
N	O	U	E	T	A	I	N	E		
E	N	T	R	E	F	I	L	E	T	S

- 5.—Jamais — Publiciste et romancier anglais, né à Londres.
- 6.—Qui rend service — Conduits.
- 7.—Clairsemés — Argile rouge ou jaune.
- 8.—Cordon délié — Partie épaisse du vin — Coups de baguettes.
- 9.—Forme ancienne de "loup" — Fis la minute d'un écrit.
- 10.—Qui a les couleurs de l'arc-en-ciel — Rayons d'une roue.
- 11.—Qui a rapport à Saturne.

VERTICALEMENT

- 1.—Ecriture illisible.
- 2.—Faisant tort — Donna de l'air.
- 3.—Qui n'admettent pas de division — Mouvement circulaire.
- 4.—Insecte diptère — Fatigué — Connaissance d'une chose.
- 5.—Couvrir ou mêler d'iode — Vaste amas d'eau salée.
- 6.—Père des Néréides — Ecrivain grec du IIIe siècle.
- 7.—Ornement en forme d'oeuf — Mélange de terre, de cendre et de brindilles.
- 8.—Adjectif possessif — Qui a perdu la raison — Rivière de France.
- 9.—Peintre hollandais, né à Groningue — Ecorce du chêne, etc., réduite en poudre.
- 10.—Qui est à toi — Alliage de différents métaux.
- 11.—Tirasse les fils d'un tissu.

Tachons de prévenir les incendies

Le chef de Police et Feu, A. Hébert, donne de simples qui, s'ils sont suivis, protégeront votre foyer contre l'incendie dévastateur et ruineux

Le Commissaire Fédéral des Incendies d'Ottawa a décrété que la semaine du 6 au 12 octobre soit la semaine de prévention contre les incendies qui sera observée dans tout le Dominion.

Le chef Hébert que nous avons rencontré a déclaré que Valleyfield devrait être classé au premier rang des villes bien protégées puisque nous n'avons pas eu de grands incendies.

Aussi a-t-il demandé l'hospitalité de nos colonnes pour donner les conseils à toute la population à l'occasion de cette semaine.

Éteignez vos allumettes, vos cigares, vos cigarettes et votre tabac avant de les jeter au loin. Éloignez les allumettes de la portée des enfants. Ne fumez jamais dans un garage, dans une grange, dans un grenier ou dans le lit.

Débarassez-vous des déchets, rebuts de papier et autres matières inflammables dont vous n'avez pas besoin. Procurez-vous des poubelles et des cendriers métalliques. Brûlez les déchets dans un incinérateur en métal ou en brique, parfaitement recouvert. Surveillez le feu.

Examinez vos poêles, vos fournaises et vos tuyaux afin de vous assurer qu'il sont en bon état et qu'ils sont placés loin des boiseries et des matières inflammables. Faites faire dès maintenant les réparations nécessaires.

N'ignorez pas les conseils de votre chef des pompiers lorsqu'il déclare que plusieurs incendies sont causés par des cheminées sales ou défectueuses. Faites ramoner votre cheminée régulièrement et réparer toutes les défectuosités.

Évitez le danger des incendies et des explosions causés par les liquides inflammables en ne gardant pas d'essence ou de gazoline à la maison. Faites votre nettoyage à sec avec des liquides sûrs ou confiez-le au dégraisseur. N'allumez jamais un feu avec de pétrole.

Notifiez toute défectuosité à la compagnie d'électricité et toute fuite de gaz à la compagnie de gaz.

Remplacez les fusibles qui ont fondu par de nouveaux, et non pas des pièces de monnaie. Ne confiez pas la pose des fils à des personnes sans expérience. N'essayez pas de retracer une fuite de gaz à l'aide d'une allumette.

Enseignez à tous les membres de votre famille à être prudents avec le feu, à surveiller les poêles, les foyers, les fers à repasser électriques et les autres accessoires constituant un danger de feu. Débarassez-vous chaque jour des guenilles, des rebuts de papier et autres déchets.

Immunisez, si possible, votre maison contre le feu en posant une couverture ignifuge, en installant des coupe-feux entre les murs et les cloisons afin d'enrayer la marche des flammes et en pourvoyant votre soubassement d'un plafond inflammable.

Lorsque vous achetez un extincteur chimique, demandez à votre chef des pompiers s'il est bien du modèle réglementaire. N'hésitez pas à vous adresser aux pompiers pour obtenir la solution de tous vos problèmes concernant la prévention des incendies.

Sachez toujours où se trouve l'avertisseur le plus rapproché et apprenez comment donner l'alarme. Si vous téléphonez, ne manquez pas d'indiquer votre adresse clairement. Servez-vous de l'appareil téléphonique du voisin plutôt que de celui qui est installé dans la maison en flammes.

Enseignez à tous les membres de votre famille ce qu'ils doivent faire en cas d'incendie, comment éteindre le feu qui s'est communiqué à des vêtements en enroulant l'objet ou la personne dans un tapis ou une carapette, et ce qu'ils doivent faire lorsque des matières grasses prennent feu dans la cuisine.

Épargnez des vies et sauvez vos biens d'une destruction inutile causée par les feux en vous souvenant toujours de règles relatives à la prévention contre les incendies et en ne jouant jamais avec le feu.



Le Chef de Police et Feu de la cité, M. ARTHUR S. HEBERT invite toute la population à bien surveiller leurs demeures ou places d'affaires afin d'éliminer autant que possible tous les foyers d'incendie.

Trouvé mort dans sa maison d'été

Coteau-Station.—Un homme de 40 ans, M. René Chaput, 4338 rue Des Erables, Montréal, a été trouvé pendu à une boutre dans la cuisine de son chalet d'été, à Belle Plage, vers les six heures, lundi soir. La victime était membre du département des recherches du Canadien National depuis nombre d'années.

M. Chaput devait reprendre son travail mardi après plusieurs mois de convalescence passés en sa maison d'été. Il souffrait depuis quelques temps de dépression nerveuse.

Il était seul à sa ville de Belle Plage quand un chauffeur de taxi l'a trouvé. Le docteur Jean-Marie Roussel et le directeur Louis Jargaille de la Sureté provinciale se sont rendus sur les lieux.

L'unité sanitaire ...

Suite de la page 3

public voyageur [assez bec fin] juge vite comme malsain, ce ne sera pas la faute de l'U.S., au contraire, si des déboires sont le partage de tous ces gens pour le moins rétrogrades au progrès. De même dois-je ajouter que si des parents ne jugent pas à propos de faire vacciner leurs enfants avant de les envoyer à l'école, ils les garderont à la maison, tout comme avant l'établissement de l'U.S. dans le comté. Et quand on passera dans la paroisse pour vacciner contre la diphtérie, ne se feront vacciner que ceux qui seront amenés volontairement. Seulement, si les enfants qu'on n'amène pas souffrent plus tard de diphtérie, et qu'ils meurent malgré tous les bons soins, il y aura une fiche à l'U.S. disant que le vaccin contre la diphtérie a été refusé en telle année. Le blâme sera porté par ceux qui l'auront mérité.

Aujourd'hui, trois maladies n'ont plus le droit d'exister, si on peut appeler droit ce maiecontreux fait de tous les jours. Je veux parler de la variole, de la diphtérie, et de la typhoïde. Les personnes de ma génération savent quels ravages la

variole faisait autrefois: c'est la vaccination obligatoire qui l'a fait disparaître. La diphtérie cause un grand nombre de décès, c'est la vaccination volontaire qui arrêtera enfin les ravages de cette cruelle maladie. Et j'ose ajouter, malgré certaines opinions adverses, que la typhoïde aussi s'en ira définitivement si on adopte dès maintenant l'usage progressif et constant de la vaccination de toutes les personnes qui sont en contact actuel ou possible avec des typhiques, des convalescents de typhoïde, ou des porteurs de germes de cette maladie.

C'est le temps pour moi de dire ici que tous les vaccins et sérums sont fournis gratuitement à tous les médecins du comté contre la variole, la diphtérie, la scarlatine, la paralysie infantile, le tétanos, la rage, et la méningite cérébro-spinale, si le comté adopté l'U.S. [On fournit aussi le nitrate d'argent en usage chez les nouveaux-nés pour les empêcher de devenir aveugles.] (A suivre)

St-Stanislas de Kostka

M. et Mme J.-H. Picard, M. Albon Picard, Mme Raoul Leduc et sa fillette Rita ont passé le dimanche à Montréal.

La Légion Canadienne forme un comité de récréation pour les soldats à l'entraînement ici

Me Gontran Saintonge, président

Lors d'un lunch servi par la Légion Canadienne de Valleyfield, lundi midi au Chateau Salaberry, sous la présidence de Me Gontran Saintonge, au Colonel Duhault, l'officier-commandant du camp local, on forma pour les soldats du camp de Valleyfield un comité de récréation composé de MM. Gontran Saintonge, S.H. le Maire Larin, le docteur O.-E. Caza, Me Georges-André Meloche, Chs. Gurnham et Jack Cluff et le docteur Armand Déguire, Grand Chevalier de Colomb.

Le comité de récréation, organisé par les Services Auxiliaires de la Légion Canadienne de Valleyfield, a pour mission et but principal d'amuser et de désennuyer nos jeunes soldats qui feront leur entraînement militaire au camp local.

Le Major Languedoc a expliqué au invités qu'il s'agissait avant tout d'amusement sain. La Légion Canadienne, l'armée du Salut, le Y.M.C.A. et les Chevaliers de Colomb ont accepté le travail d'organiser les amusements sains tandis que le gouvernement fournit le cinéma, les cigarettes, les liqueurs mais jamais de bière ni boisson alcoolique.

Il n'y aucun profit pour personne cependant que 5% des recettes brutes vont au trésor fédéral pour aider à assurer l'avenir des soldats pour leur réhabilitation dans la vie civile. Deux pour cent des recettes nettes vont à l'organisation nationale.

Ottawa s'occupe de l'organisation matérielle et les organisations nationales ou locales s'occupent de la partie intellectuelle, sociale ou sportive dans le but de distraire les sol-

Le Colonel Duhault, officier-commandant du camp remercia la Légion Canadienne de sa chaleureuse hospitalité et affirma qu'il n'y aurait pas de différence entre les canadiens-français et les canadiens-anglais et qu'il ferait tout en son possible pour que la meilleure entente existe entre les deux groupes.

Parmi les personnes présentes, on remarquait Me Gontran Saintonge, président de la Légion Canadienne de Valleyfield; M. l'échevin Joseph Cholette, pro-maire de la cité; M. l'abbé Paul Grondin, directeur de l'Action Catholique dans la diocèse; Rév. H. A. Naylor de l'église anglicane; Rév. M.-W. Williams de l'église unie; Rév. Archie B. Casselman, de l'église presbytérienne; le docteur O.-E. Caza, président de la chambre de commerce senior; Me Georges-André Meloche, président de la chambre de commerce junior; Dr Armand Déguire, Grand Chevalier de Colomb; Albert Wallot, du Progrès de Valleyfield; Aimé Laurion de La Gazette de Valleyfield; Capitaine Southworth; J.-A. McDonald, président du Comité Industriel; C. H. Potter, surintendant de la Montréal Cottons; Arthur Sullivan, ingénieur; Lester McGillis, gérant de la Shawinigan Water & Power; C. Gurnham, secrétaire de la Montréal Cottons; Jack Cluff, secrétaire de la Légion Canadienne de Valleyfield; J.-G. Fortier, gérant de la Banque de Montréal; Colonel Duhault, commandant du régiment de Valleyfield et le Capitaine James Hall, ex-maire de St-Lambert, et le Major Languedoc.

St-Chrysostôme

Mlle Réjeanne Beaudin de Montréal a passé la fin de semaine chez M. et Mme Florian Beaudin.

M. Albert Rouleau de Montréal a rendu visite à son frère, M. Maurice Rouleau dimanche dernier.

Mme Florian Beaudin, de passage à Montréal la semaine dernière.

M. et Mme Donat Bouchard, M. et Mme H. Provost, Mlle Rose Bouchard à St-Lambert, chez M. Moïse Bouchard à l'occasion du mariage de Mlle Anna Bouchard avec M. Gérard Denault.

M. et Mme Lambert Denault chez M. Moïse Bouchard samedi dernier.

MM. et Mmes Simon, Marc Lemieux et Romain Boileau sont de retour de leur voyage de nocce.

Mlle Antonine Foisy et Mme Lionel Demers ont rendu visite à M. et Mme Roméo Boyer de St-Rémi.

Mme M. Bariteau, de Valleyfield chez ses soeurs Mlle C. Robidoux et Mme T. C. Favreau.

Mme Eximer Lefort est de retour d'un séjour à l'hôpital Notre-Dame de Montréal.

MM. Gaston et Lionel Payant, Montcalm et Jérôme Demers de passage à St-Rémi dimanche dernier.

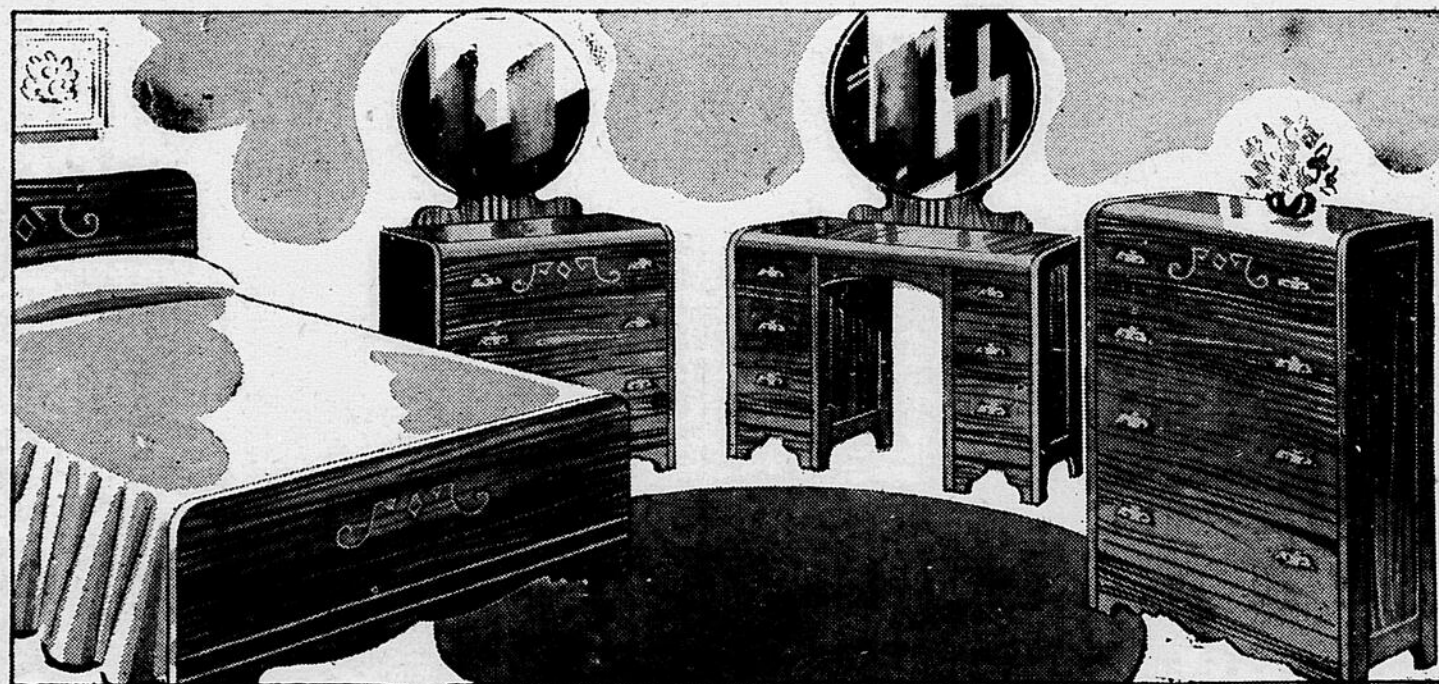
M. J.-P. Lett et Mlle W. Lett ont passé quelque temps à Montréal chez des parents, Mme Moïse Bouchard de St-Lambert, en fin de semaine, dans la localité.

M. et Mme Olivier Grégoire et

LEGARE

Les plus grands spécialistes en ameublement au Canada

Aubaines de la semaine....



Magnifique mobilier de chambre à coucher

TEL qu'illustré. Quatre meubles solidement construits en bois soigneusement choisi, fini noyer. Style "Cascade". Miroirs ronds unis de 26" Grand chiffonnier à quatre tiroirs. Superbes poignées finies bronze. Il comprend un

\$59 00

ST-URBAIN

Le euchre-bingo des jeunes agriculteurs, le 6 oct., au profit du cercle et de la paroisse

agriculteurs, le 6 oct., au profit du cercle et de la paroisse

Notes scolaires du mois de septembre — Classes enfantines de l'école du village.

4e ANNEE—1, Lise Ste-Marie; 2, M. Desgroseillier; 3, Suzanne Primeau; 4, H. Gervais; 5, France Myre; 6, Y. Turner; 7, Gisèle Heynemind; 8, F. Goyette; 9, Yvette Yelle; 10, Georgette Dubuc; 11, Lucien Primeau; 12, Gilles Lazure.

3e ANNE — 1, S. Jodoin; 2, M. C. Marcl; 3, Fleurette Yelle; 4, Maurice Lazure; 5, Pierrette Goyette; 6, R. Desgroseilliers; 7, Guy Lazure; 8, Paul Jodoin.

2e ANNE — 1, Léo Desgroseilliers; 2, Noëlle Goyette; 3, Claude Hunter; 4, H. Jodoin; 5, E. Pomainville; 6, Denis Dubuc.

Décès.—

A St-Urbain est décédé à l'âge de 69 ans, M. Alphonse Dubuc, époux de R. Pôzi. Les funérailles auront lieu à St-Urbain mardi à neuf heures ½. Sympathies à la famille éprouvée.

Libéra.—

Mercredi dernier avait lieu en l'église paroissiale le libéra de M. Eximer Hébert d'Howick.

Mme Léo Lazure recevait la famille Lazure dimanche midi dernier.

M. et Mme Léandre Lazure à Montréal chez M. et Mme Léo Desrocher.

M. et Mme Lizotte de St-Lambert, chez Mlle Marguerite Séguin.

M. et Mme Emilie Tessier de Montréal chez Mme Arthias Jodoin.

Mlle Madeleine Mound en fin de semaine à Ottawa.

Vie sociale.—

Mme Chevrier de Montréal en visite chez Mlle Macianne Sombault.

Mlles Denault de Verdun, de passage chez Mlles Doré et Mlles Ste-Marie.

M. et Mme Raté de Montréal, chez M. et Mme Ferdinand Longtin.

Mme Hector Primeau en visite chez M. Jean Arthur Primeau.

M. et Mme J.-A. Bonnier en visite chez M. et Mme Alex. Bourgie.

Mme Réginald Archambault et sa fille Claire de Montréal chez M. et Mme Honoré Myre.

Mlles Rhéaume de Potsdam, N.Y., passent quelques jours chez Mlles Rhéaume.

Mme Zotique Poupert de Montréal, Mme J.-A. Poupert de Ste-Martine les invitées de Mmes Trépanier et Sabourin ces jours derniers.

Dimanche soir, un groupe d'intimes se réunissait afin de fêter les noces de perles de monsieur et madame Josaphat Beaulieu, à cette occasion une jolie verrerie leur fut offerte, et un callier de perles fut offert à Mme Beaulieu. Parmi les invités, mentionnons: M. et Mme C. Beaulieu, M. et Mme Roma Beaulieu, M. Domina Laplante, St-Chrysostôme, M. et Mme S. Lazure, Mme H. Sabourin, Mlle M.-B. Sabourin, M. et Mme Félix Laplante, Ste-Clothilde, M. et Mme A. Mallette, Ste-Philomène, M. et Mme Calixte Chaillier, Valleyfield, M. et Mme R. Chailie, M. et Mme A. Lemieux, St-Stanislas, M. et Mme A. Brais, MM. et Mmes E. Jodoin, Ed. Beaulieu, V. Beaulieu, St-Urbain, MM. et Mmes A. Tessier, J.-A. Tessier, E. Tessier, L. Tessier, Lachine; M. J. Laplante, M. et Mme Th. Ouellette, St-Antoine; MM. et Mmes J. Guérin, M. P. Normandeau, J. Rose, Raoul Vinet, U. Marcl, Aimé Bresseau, Osw. Marcl, Z. Beaulieu, Aurèle Tisseur, Fl. Jodoin, Mme J. Raymond, M. et Mme L. Primeau, Ste-Clothilde; M. L. Jodoin, St-Urbain; M. Paul Lamoureux, St-Rémi; F. Beaulieu, St-Isidore; M. et Mme A. Ste-Marie, Mlle L. Tessier, Lachine; M.M. A. Marcl, Valleyfield; Léo Marcl, Léo Schnot, Gaston Ste-Marie, Mlle P. Brosseau. Tous gardent un bon souvenir de leur soirée.

Dimanche dernier M. et Mme Adrien Bannon et leurs fils René et Pierre ainsi que Mlle Anne-Marie Reid, M. Charles Ried ont rendu visite à leur soeur, Sr. Marie Ste-Alice, religieuse du Bon Pasteur à son entrée en vie religieuse.

M. et Mme Honoré Schinck de St-Timothée, Mlle Marguerite Burygone de Ville Lasalle en visite chez Mme Albert Schinck.

M. et Mme Delphis Loisselle, Mlle Barnadette Loisselle, M. Edouard Loisselle de Montréal en visite chez M. Zénon Tisseur.

Ste-Philomène

Samedi dernier M. Lucien Laverge épousait Mlle Laurence Dubuc de St-Isidore.

M. Adrien Loisselle de passage à Montréal dimanche.

M. et Mme Rodrigue Reid et leurs enfants Suzanne, Raymond de Outremont chez M. Adrien Bannon.

M. et Mme Joseph Gagné de Montréal chez M. et Mme Joseph Adrien Prud'homme.

M. et Mme Delphis Loisselle, Mlle Barnadette Loisselle, M. Edouard Loisselle de Montréal en visite chez M. Zénon Tisseur.

Magnifique mobilier de chambre à coucher

TEL qu'illustré. Quatre meubles solidement construits en bois soigneusement choisi, fini noyer. Style "Cascade". Miroirs ronds unis de 26" Grand chiffonnier à quatre tiroirs. Superbes poignées finies bronze. Il comprend un bureau, une coiffeuse, un chiffonnier, un lit double. Voilà le mobilier idéal, digne de la plus jolie chambre à coucher. Prix exceptionnel de.....

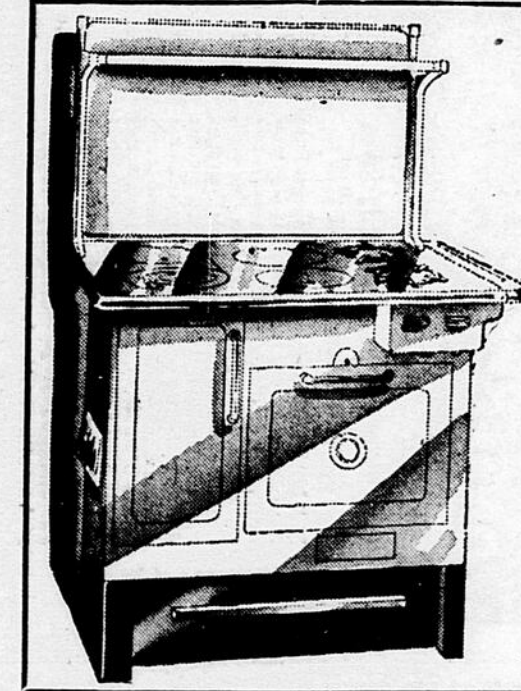
\$59.⁰⁰



Superbe "STUDIO" a charpente chromée

TEL qu'illustré. Avec ce magnifique mobilier de studio, votre intérieur aura un cachet tout particulier et dénotera chez-vous une personnalité d'un goût achevé. Ces trois meubles de construction très robuste sont montés sur une charpente tubulaire chromée et sont en outre garnis d'appui-bras sculptés. Coussins reversibles. Couverture en reps et velours combinés dans une grande variété de dessins et de nuances

\$59.⁰⁰



POELE "LEGARE"

Tel qu'illustré. Ce poêle-fournaise "Legaré" de construction compacte très solide est remarquable non seulement par sa belle apparence mais aussi par ses qualités supérieures de cuisson et de chauffe. Devant en fonte, émaillé ivoire, côtés en acier bleu poli, base solide finie noire. Foyers au bois et au charbon.

\$53.⁰⁰

La garantie LEGARE

Les marchandises LEGARE sont toujours de la plus haute qualité à tous les prix et tous vos achats portent la fameuse GARANTIE LEGARE: "Satisfaction ou argent remis". Ainsi, si dans les 7 jours qui suivent votre achat, vous n'êtes pas satisfaits, la marchandise achetée sera échangée ou votre argent vous sera remis.

CONDITIONS FACILES SUR DEMANDE

VALLEYFIELD

LA COMPAGNIE LEGARE LIMITÉE

Gérard Denault.

M. et Mme Lambert Denault chez M. Moïse Bouchard samedi dernier.

MM. et Mmes Simon, Marc Lemieux et Romain Boileau sont de retour de leur voyage de nocce.

M. Maurice Rouleau de passage à Montréal dimanche dernier.

Mlle Gisèle Laroche de Laprairie passe quelques jours chez son grand-père, M. Alphonse Demers.

M. et Mme Jean Martin de Magog en fin de semaine chez M. et Mme Joseph Chevreffils.

M. et Mme Chéri Laplante d'Ottawa, chez M. Domina Laplante, la semaine dernière.

M. et Mme Hermas Demers et leur fille, Jeannine, chez M. et Mme Joseph Demers, dimanche dernier.

Mlle Augustine Lefort, de Montréal, en repos pour quelque temps chez son frère, M. Joseph Lefort.

M. Joseph Lefort a passé quelque temps à Valleyfield, chez ses parents.

M. et Mme Lionel Demers, Mlle Antoine Foisy, M. Montcalm Demers de passage à St-Rémi la semaine dernière.

M. et Mme Narcisse Dauphinais ont rendu visite à leur fille, Mlle Gabrielle Dauphinais de Valleyfield dimanche dernier.

M. et Mme Lionel Demers, M. Louis Demers ont rendu visite à Mlle Juliette Bigras, de l'Ecole Normale de Valleyfield.

M. et Mme Lionel Demers, Mlles Antonine Foisy, Pauline Beaudin, MM. Lionel Payant et Montcalm Demers chez M. et Mme Roméo Payant, de Huntingdon, samedi dernier.

M. et Mme J.-P. Lett et Mlle W. Lett ont passé quelque temps à Montréal chez des parents, Mme Moïse Bouchard de St-Lambert, en fin de semaine, dans la localité.

M. et Mme Olivier Crête, M. et Mme M. Laire Demers, en promenade la semaine dernière à Casselman, Ont., chez des parents.

M. et Mme Wilfrid Huot, M. Florent Huot étaient à St-Urbain mercredi dernier, pour assister aux funérailles de M. Zénon Labege.

M. et Mme Ernest Crête étaient à St-Maxime samedi dernier chez M. Moïse Bouchard à l'occasion du mariage de Mlle Anna Bouchard.

M. et Mme Alphonse Dagenais de Ste-Martine de passage la semaine dernière dans notre localité.

MM. Roland Bourdeau et Contrana Bourdeau, à St-Urbain ces jours derniers.

M. et Mme Aldéo Huot de Ste-Martine en promenade dimanche dernier chez M. et Mme Wilfrid Huot.

M. et Mme Fabris Asselin de Ste-Antoine-Abbé, M. et Mme Willie Brossard de Montréal en promenade dimanche dernier chez M. et Mme Ernest Crête.

MM. Médario Labege et Exavier Labege de Huntingdon en promenade dimanche dernier chez M. Wilbrod Labege.

M. et Mme Omer Léger, Mlle Lauréa Léger de St-Stanislas de Kostka, M. Sauvé de Huntingdon étaient en visite chez Mme Cécile Labege dimanche dernier et ont aussi rendu visite à leur fille Sr. Marie Rose-Anna du Couvent St-Chrysostôme et à M. et Mme Alphonse Labege de St-Urbain.

Ste-Martine

M. et Mme Paul Gervais ainsi que Mlle Berthe Touchette et M. Robert étaient en fin de semaine chez M. C.-O. Touchette.

Dimanche dernier Mlle Henriette Durochers fut l'invitée à un "Surprise Party" à Montréal.

En construction.

Le collège des Frères Maristes pour les jeunes garçons qui est en construction depuis le mois de juillet sera terminé vers le 15 octobre.

M. A.-P. Dupuis est à construire un logis en arrière de sa maison. Les ouvriers sont M. Paul Bouthillier et M. Roland Morand.

La semaine dernière M. Armand Bédard a démoli la maison voisine où il demeure afin d'en construire un logis moderne.

Mme Hercule Goyette, Emella et Madeleine Goyette ont passé la fin de semaine à d'Israëlie. Elle visiteront Sr. Hercule.

Mlle Marguerite Ménard de passage chez ses parents M. Charles Ménard.

Mlles Rita Jeanneau et Solange Gadoua, étudiantes à Huntingdon, ont passé la fin de semaine à Ste-Martine.

M. et Mme Irving O'Brien, Mlle Hélen et M. Paul O'Brien de Massena, N.-Y., ont rendu visite à Mlle Charlotte Picard dimanche dernier. Ils se rendaient à Montréal pour visiter l'Oratoire St-Joseph.

Mlle Gaby Legault a passé le mois de septembre chez Mlle Jeannot Touchette.

Mariage:

Yelle-Goyette—Jeudi le 26 sept. en l'Eglise de Ste-Martine, fut béni le mariage de Mlle Yvette Yelle, fille de M. Donat Yelle et de Mme Donat Yelle décédée, avec M. Lucien Goyette, fils de M. et Mme Hercule Goyette, boulanger de Ste-Martine. Le vin a été servi chez M. Goyette; ensuite ils partirent pour voyage.

Décès.

Lundi dernier eurent lieu en notre église paroissiale les funérailles de M. Pierre Meunier décédée après une courte maladie à l'âge de 79 ans.

Il y eut une assemblée à l'Ecole d'Agriculture lundi, le 30 septembre pour discuter différentes choses sur l'industrie laitière.

Deux automobilistes gravement blessés dans le Rang du Milieu

MM. Léo Sauvé de Valleyfield et Jack Ryan de Marckville, Ontario, ont été gravement blessés au cours d'un accident d'automobile survenu dimanche après-midi dans la Grande Ile, Rang du Milieu, quand l'automobile conduite par Rubens Casey dérapa dans une courbe pour prendre le champ et s'arrêter sur un arbre.

Mandé sur les lieux, le docteur Armand Déguire fit conduire MM. Sauvé et Ryan à l'Hôtel-Dieu où on

constata que le premier souffrait de nombreuses contusions dans la région de cou cependant que Ryan avait le maxillaire supérieur fracturé la lèvre supérieure déchirée et presque arrachée, de profondes coupures à la face et fracture de quelques côtes.

L'état des blessés n'est cependant pas très grave. Quant au conducteur Casey, il ne recut aucune blessure mais devra répondre de l'accident devant les tribunaux.

FETE A MME ALFRED THEORET

Lundi le 30 septembre, Mme Alfred Théoret recevait ses enfants à un grand souper en l'honneur de son 65ième anniversaire de naissance. Aussi lui présentait-on plusieurs cadeaux au cours de la soirée qui se termina par une brillante partie de cartes.

M. J. PAUL CHATEL EST FETE

Un groupe de parents et d'amis se réunissaient récemment au Club Touriste pour donner une fête-surprise à M. J.-Paul Chatel à l'occasion de son quarante-et-unième anniversaire de naissance. On lui présenta à cette occasion un cadeau surprise.

Récollecion ...

Récollecion Annuelle pour toutes les Anciennes Retraitantes, dimanche, le 6 oct., à Valleyfield

Le programme de la journée se déroulera à la cathédrale, au sous-bassement de la cathédrale et chez les RR. SS. Dominicaines:—

Matin: Communion.

9.30: Ralliement au sous-sol de la cathédrale.

10.15: Messe solennelle [rite dominicain] chanté par le R.P.M. Fortin, assisté de deux Pères dominicains comme diacre et sous-diacre. Sermon, R.P.R. Pinze, o.p.

12.00: Dîner servi au sous-bassement de la cathédrale.

1.30: Séance d'études.

2.00: Conférence par le R.P.N. Mailloux, o.p., présidée par S.E. Mgr. Alfred Langlois, évêque de Valleyfield.

3.30: Procession du T.S. Rosaire à la grotte de la Vierge, dans le jardin des RR. SS. Dominicaines. Sermon par Mgr P.-E. Léger, vicaire général du diocèse de Valleyfield. Salut du T.S. Sacrement en plein air par Mgr. Léger, v.g.

4.30: Réception dans le Tiers Ordre de St-Dominique. Toutes les dames et les demoiselles sont invitées à la conférence et à la procession dans l'après-midi. Que pas une ancienne Retraitante ne manque à l'appel. Songez que cette journée de prières est surtout un hommage de reconnaissance à la Vierge du Très Saint-Rosaire, patronne de nos Retraitées Fermées.

Retraitées Fermées chez les Soeurs Dominicaines, du 8 au 11 oct.: demoiselles dans les 35 ans et plus. Prédicateur: R.P.M. Fortin, o.p.

Du 15 au 18 oct.: Dames; R.P.M. Lahonté, o.p.

Du 22 au 25 oct.: Jeunes filles; R.P.R. Pinze, o.p.

Du 31 oct. au 3 nov.: Institueuses; R.P.M. Fortin, o.p.

Du 7 nov. au 10: Dames; R.P.R. Pinze, o.p.

Du 15 nov. au 17: Jocistes; R.P. Méthot, o.p.

Les nouvelles sociales

Suite de la page 5

field, chez M. François Cloutier.

Mme Edmond Groulx est de retour de Mauriceburg, Ont., où elle a passé quelques jours.

Mmes André Leduc et Maurice Lalonde, Mlle Blandine Lanoue, et M. Maurice Lalonde étaient à Hawkesbury mardi.

Lé Dr et Mme Armand Frappier et leurs enfants de Longueuil ont passé la fin de semaine chez M. Noëlla Ostiguy.

Mme Olivier Dumouchel, Mlles Simone Dumouchel et Léliane Goyette, M. et Mme Josaphat Brunet et leurs fils Claude de Montréal, étaient dimanche les invités de M. et Mme Napoléon Lefebvre.

Mme Margot Leduc était de passage à Montréal vendredi.

MM. Lionel et Jean-Paul Cossette ont fait un voyage à Montréal ces jours derniers.

M. et Mme Raphaël Bélanger prenaient part au voyages des municipalités à Lucerne-en-Québec au début de la semaine.

Mme Wilfrid Lussier de Montréal a passé quelques jours à Valleyfield,

l'invitée de Mme J.-N. Charbonneau.

Mlles Johanna et Pauline Primeau étaient à St-Louis de Gonzague en fin de semaine.

Pour l'ouvrage de la Croix-Rouge

La Croix-Rouge de Valleyfield prie instamment les personnes qui ont des tricots en mains de les retourner le plus tôt possible. Les salles sont ouvertes, au même local que l'an dernier, tous les mardis et vendredis de 2 à 5 hrs. p.m. Le comité a reçu une quantité de laine destinée à confectionner des gants, des tuques et des passe-montagnes. Les personnes libres ne sauraient mieux utiliser leurs loisirs qu'en les consacrant à l'oeuvre de la Croix-Rouge.

On demande aussi au public de ramasser les tubes vides de pâte à dents et de crème à barbe. Ces rebus sont vendus aux manufacturiers et les recettes vont aux fonds de la société. La Croix-Rouge remercie sincèrement les professeurs et les enfants de nos écoles qui ont déjà fourni une quantité considé-

rable de tubes. Elle espère recevoir la même collaboration cette année. Un tel mouvement est bien propre à développer l'esprit social et patriotique chez nos enfants.

Epargnez vos sous pour le "Penny Fair"

Un "Penny Fair" sera donné par le Club des Treize, vendredi, le 18 octobre, à 8 hrs. p.m., à la salle du Club de la Montreal Cottons. Cette organization est faite au profit des soldats de Valleyfield d'outre-mer. Le public est cordialement invité. Entrée libre.

Le "Penny Fair" est une tombola où l'on met au tirage ou vend à l'enchère tout un lot d'objets gracieusement offerts par les membres du Club des Treize. Ainsi, l'on peut, pour un sou jusqu'à dix, mais n'excédant pas dix sous, acquérir de véritables valeurs.

Le thé et des gâteaux seront servis au buffet pour 5 et 10 sous. Les messieurs sont invités. Tout en aidant nos braves soldats de Valleyfield d'outre-mer, nous passerons au "Penny Fair" une charmante soirée.

Enfin! - UN PAIN BLANC
délicieux contenant les
vitamines naturelles du blé
perdus pendant des générations
CONSERVÉES DANS LA MOUTURE - NON PAS AJOUTÉES

Vous Obtenez la Nourriture et la Saveur Supplémentaires Sans Payer Plus

LA NATURE donne à notre merveilleux blé canadien suffisamment de vitamines B et d'autres éléments essentiels pour que notre pain quotidien soit vraiment "le soutien de la vie". Mais, pendant des générations, les meuniers devaient détruire le bon de beaucoup de ces précieux éléments afin d'obtenir une farine blanche. Et les autorités médicales disent qu'il se mange actuellement une si grande quantité de pain blanc dépourvu de ses vitamines qu'une carence sérieuse de Vitamine B se fait sentir dans le régime alimentaire de tous.

Aucun succédané synthétique ne peut remplacer la vitamine B naturelle et les autres vitamines du groupe B que contient le blé mûr—le plus beau blé dur de printemps du Canada.

Grâce à la découverte d'un nouveau procédé de mouture, vous obtenez, main-

tenant, dans le Pain Melior, la Vitamine B1 naturelle que fournit le blé, ainsi que d'autres éléments essentiels de la vitamine B. Ce pain est plus nourrissant que tous les pains blancs ordinaires que vous avez eus jusqu'ici... il a un goût de pain blanc EXQUIS—et ne coûte pas plus.

Le Pain Melior est d'un blanc crémeux. Il a le goût irrésistible du pain blanc. Sa croûte est dorée, sa texture fine et veloutée. Il fait des sandwiches appétissants, extra-délicieux; des toasts nourrissants. Il se conserve à la perfection. Le Pain Melior est bien près d'être le pain parfait. Profitez du succès de ces recherches scientifiques. Remédiez, d'une façon naturelle, à une carence possible de vitamines du groupe B. Faites bénéficier votre famille des avantages du Pain Melior riche en Vitamines, en en servant 3 fois par jour. Achetez un ou deux pains Melior au vendeur de Pain "Wonder". Il en passe un tous les jours dans votre rue.



QUALITÉ CONTRÔLÉE
PAR DES DONNÉES SCIENTIFIQUES ÉTABLIES PAR LA
PAEDIATRIC RESEARCH
FOUNDATION OF TORONTO

La Paediatric Research Foundation a établi la valeur nutritive du pain Melior. Elle le soumet à des épreuves constantes pour déterminer sa teneur en Thiamine (vitamine B1) et en fer. Chaque pain Melior contient 300 unités de vitamine B1 et 13 mgs. de fer.

LE NOUVEAU PAIN

Melior

Le MEILLEUR pain blanc contenant les vitamines naturelles du blé.

TRANCHES BLANCHES CRÉMEUSES



Demandez-le à votre distributeur de Wonder Bread

Dans nos campagnes

Les imposantes funérailles de M. J. Maheu eurent lieu vendredi dernier à Ormstown

Rév. Père Lucien Maheu, fils du défunt chante le service — Le chant était sous la direction de M. l'abbé T.-H. Delâge, curé de la paroisse

Le 23 sept. dernier, est décédé subitement M. Joseph Maheu, marchand général d'Ormstown, à l'âge de 67 ans. Il laisse dans le deuil son épouse née Préjent (Augustine) un fils, le Rév. Père Lucien Maheu, O.M.I., une fille, Mme Roméo Brunet (Sylvia).

Les funérailles eurent lieu vendredi, le 27 dernier, à l'église de St-Malachie d'Ormstown au milieu d'un grand nombre de parents et d'amis.

Le service fut chanté par le Rév. Père Lucien Maheu, fils du défunt, assisté du Rév. Père Pélipin de Ville-Lasalle et de M. l'abbé Paul Déguire, vicaire.

Le chant était sous la direction de notre curé, M. T.-H. Delâge. Mme Hector Crête touchait l'orgue.

Les porteurs étaient, MM. Hormidas Bonnier, Thomas Fontaine, Pierre Reid, Frances Guérin, Trefflé Duval et Théophile Reid.

Sincères sympathies à la famille. Va-et-vient.

Mlle Rita Dupel de Vankleek Hill, Ont., passe une quinzaine chez M. et Mme Louis Forget.

Mme Evode Guérin, M. et Mme Sylvio Beaudin et leur fils Jean-Claude, de Montréal sont venus passer la fin de semaine ici, visitant des parents.

MM. et Mmes Domina, Raoul et Paul-Emile Péthel de Montréal visitaient M. et Mme Francis Thibault, dimanche dernier.

Dimanche dernier, M. et Mme Frank Allard, de Huntingdon, M. et Mme Joseph Francoeur, M. et Mme Edouard Varin et leurs enfants, Mlle Marcelle Boudreau et Alice Charbonneau, M. Georges Quevillon sont allés visiter M. et Mme François-Xavier Charbonneau à St-Paul d'Abbotsford.

Dernièrement M. et Mme Camille Turcot et leur fille Gabrielle d'Howick, M. Louis Lamoureux de Ste-Philomène et Mlle Béatrice Lauzon sont allés faire un voyage à Tadoussac. Ils visitèrent en même temps, Trois-Rivières, le Cap de la Madeleine, Québec, le jardin zoologique de Charlesbourg, les chutes Montmorency, Ste-Anne de Beaupré, la Malbaie, etc. Ils revinrent enchantés de leur voyage.

M. Louis Beaudin est retourné à Montréal depuis dimanche pour poursuivre ses études à l'Université McGill.

M. et Mme Charles E. Lachapelle, M. et Mme Régis Laramée, Mlle Prudentienne Cartier et M. Germain Cartier, de St-David d'Yamaska passaient la fin de semaine chez la famille Anatole Cartier.

M. Georges-E. Cartier est de retour de Newport, Vermont. Il est maintenant préposé aux douanes à Trout-River.

Mlle Marcelle Boudreau est retournée à Montréal, après avoir passé une quinzaine chez ses parents, M. et Mme Joseph Boudreau.

Vendredi dernier, MM. Lawrence Carlisle et Georges Reid, de Montréal, Mlle Marie-Berthe Maheu, de Ste-Martine sont

venus assister aux funérailles de M. Joseph Maheu.

Ces jours derniers, M. Eloysius Forget est allé visiter des parents et des amis à Hawkesbury, Ont.

M. et Mme Herbert Beaudin étaient de passage à Montréal, lundi dernier.

St-Anicet

Mlle Juliette et Marie-Blanche Pilon sont retournées à Edmonton, Alta., après avoir passé deux mois de vacances à St-Anicet chez M. Eddie Pilon.

M. et Mme Eddie Pilon, ainsi que Réjane Pilon étaient de passage à Montréal la semaine dernière.

Mlle Cécile Caza passait quelques jours à Montréal la semaine dernière.

M. et Mme Avila Dupuis de Côteau-du-Lac étaient les invités de M. et Mme J.-A. Saumier la semaine dernière.

M. et Mme Sylvio Dugas et M. et Mme Avila Génier, tous de Montréal étaient les invités de Mme Damase Leblanc dimanche.

Mlle Yvette Séguin de Montréal était en visite chez ses parents en fin de semaine.

Lundi matin eurent lieu les funérailles de M. D. Oumet, noyé accidentellement mardi dernier, mais le corps fut repêché que samedi après-midi par M. William Hussey. Nos plus sincères sympathies à la famille éprouvée.

La pêche est toujours bonne à St-Anicet, Mme Sherwill de Malone a eu la bonne fortune de pêcher dans notre lac St-François une masquignon de 34 lbs.

Mme Edgar Quenneville a passé un semaine chez sa fille Mme Karr Connell de Troy, N.-Y., elle a également visité les villes environnantes. Mme Emile Faubert et son fils Jean-Paul de Valleyfield étaient de passage ici vendredi dernier.

Nous avons eu vendredi dernier l'étrange visite d'un aigle, un oiseau assez rare dans notre province, n'est-ce pas?

M. Yvon Bourgoin de Saint-Anicet s'est brisé la jambe mercredi dernier en tombant d'une clôture assez élevée.

Ste-Barbe

Naissance.

A Ste-Barbe, le 22 septembre, 1940, à M. et Mme Ernest Trudel, née Agathe Poirier, est née une fille baptisée sous les noms de Marie, Paule, Laurence. Parrain et marraine M. et Mme Josaphat Poirier, grands-parents de l'enfant. Porteuse: Mlle Cécile Poirier, tante de l'enfant.

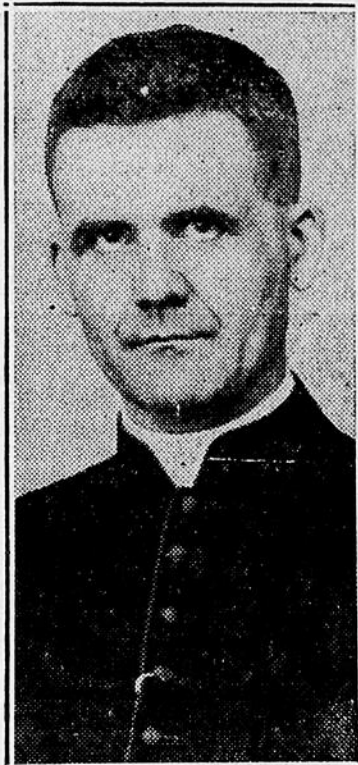
Va et vient.

M. et Mme Paul-Emile Deschambault, Mlle Jeanne Picard de Valleyfield, visitaient des amis à Ste-Barbe, dernièrement.

Mlle Gabrielle DeRepentigny de passage chez sa soeur Mme Lucien Lalonde, de Montréal dernièrement.

Dimanche soir dernier, M. et Mme Jean-Baptiste Girouard de Ste-Etienne, M. et Mme Paul Daoust, de Beauharnois visitaient la famille Hervé Daoust.

A ST-ANTOINE



Mgr PAUL EMILE LEGER, vicaire général du diocèse de Valleyfield, qui prononçait le sermon de circonstance à St-Antoine Abbé, dimanche, à l'occasion de la bénédiction d'une nouvelle croix.

Mlle Pierrette Quenneville, Gisèle Rabeau, Paulette Bourgoin, ont passé la fin de semaine à Valleyfield chez Mlle Denise Leblanc.

Mgr Léger assiste à la bénédiction d'une nouvelle croix à St-Antoine Abbé dimanche

Une nombreuse assistance à cette belle cérémonie — Le vicaire général prononce le sermon de circonstance — Les activités sociales à St-Antoine

A l'occasion de la bénédiction d'une nouvelle croix au cimetière, nous avons eu une belle cérémonie. Le sermon de circonstance fut donné par Mgr Léger, vicaire générale du diocèse. Etaient aussi présents: MM. les abbés Patenaude et Léveillé. L'assistance était très nombreuse.

M. et Mme Alexis Gervais et M. Roger Barrette ont fait un voyage à Coaticook, au début de la semaine.

Mlle Imelda et Diane Campagna étaient en fin de semaine chez leur soeur Mlle Rose Campagna.

Nos félicitations à M. et Mme Albé Lefebvre à l'occasion de la naissance d'un fils baptisé Joseph, Jean-Claude, Marc. Parrain et marraine M. Clément Lefebvre et Mlle Roseline Lefebvre, frère et soeur de l'enfant.

Félicitations à M. et Mme Charbonneau à l'occasion de la naissance d'une fille baptisée Marie, Monique, Parrain et marraine M. et Mme Hercule Roy. M. Raymond Vinet de Mont-

réal en fin de semaine chez ses parents, M. et Mme Médéric Vinet.

M. Gérald Chartrand d'Ormstown, passait la fin de semaine chez ses parents, M. Marc-André Barrette de Huntingdon de passage à St-Antoine, dimanche.

M. Jérôme Lemieux ainsi que son frère l'abbé Lemieux et sa mère tous de Plattsburg, visitaient, M. et Mme Joseph Lussier, dimanche.

Mme Alfred Lasalle de Huntingdon en visite chez M. et Mme F.-X. Lasalle de St-Antoine Abbé.

Mme Flore Marcell de Montréal en fin de semaine chez ses parents, Mr. et Mme Eximer Bourdeau.

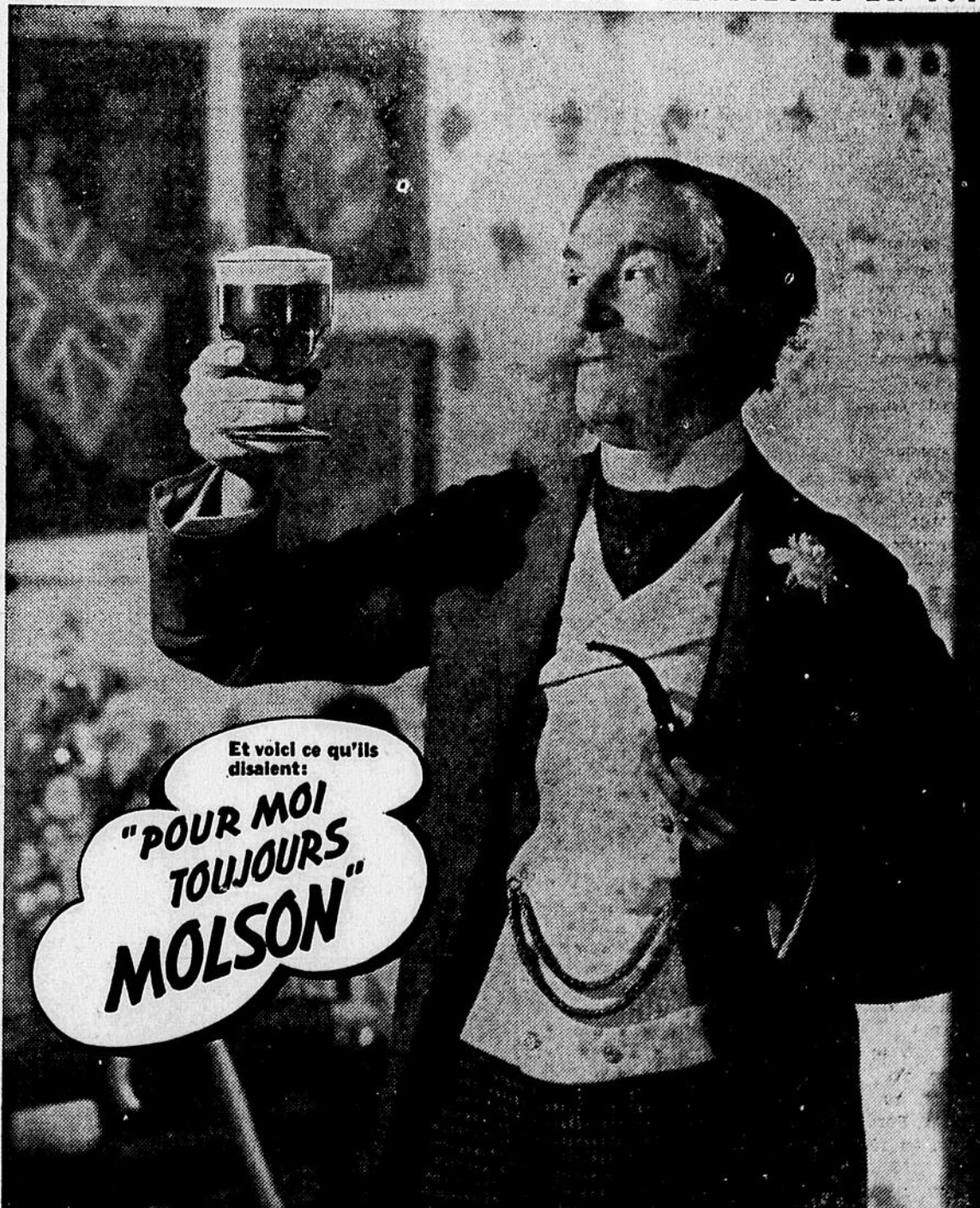
St-Stanislas de Kostka

Notes sociales.

M. et Mme J.-E. Tremblay, leur fillette Andrée, MM. Jean Tremblay et Henri Synott de Montréal visitaient M. et Mme J.-G. Tremblay dimanche dernier.

Mlle Lucie Lemieux est de retour d'une semaine à Montréal.

COMMENT S'HABILLAIENT LES VIEUX MESSIEURS EN 1845



LA BIÈRE QUE VOTRE ARRIÈRE-GRAND-PÈRE BUVAIT

La Chronique de Huntingdon

On repêche le corps de M Donat Ouimet du lac St-François samedi près du quai

La découverte du corps de Monsieur Donat Ouimet, 26, domicilié à St-Anicet, samedi avant-midi par deux citoyens de ce village dans le lac St-François jeta l'émoi dans ce coquet petit coin du district.

M. Ouimet était absent de chez lui depuis mardi dernier et ce n'est que le lendemain que sa disparition fut notée. On craignait qu'il serait tombé dans le lac près du quai et c'est alors que plusieurs parents, amis, et les citoyens du village cherchèrent vainement pour leur concitoyen. La victime était de fils de M. et Mme Alexandre Ouimet de St-Anicet.

MM. William et Eddy Hussey firent la triste découverte samedi avant-midi alors qu'ils virent la

victime au fonds du lac à quelques vingt pieds du quai. Ils avertirent immédiatement les parents du noyé qui firent demander le coroner du district, le Dr J.-R. McEwen, de Huntingdon. Non satisfait des plaintes faites par quelques résidents, le Dr McEwen demanda aux officiers de la Police Provinciale de faire enquête avant de rendre un verdict. On craignait tout d'abord qu'il s'agissait de "foul play", mais tel n'était le cas puisque l'on put satisfaire les intéressés des événements tels qu'ils arrivèrent.

Par la suite de cette investigation par les constables Jarguile et Forest de la Police Provinciale, le Dr McEwen rendit un verdict de mort accidentelle.

Ste-Agnès de Dundee

Mlle Héliène Donnelly de Philadelphia, Penn., a passé quelques jours de vacances dernièrement en visite chez sa soeur, Mme J. B. Myre.

Mme Robert Barrette et Mlle Lilly Clater de Huntingdon ont rendu visite la semaine dernière à Mlle Doria Carrière.

M. Alfred Neveu est actuellement à Sherbrooke en visite chez des parents et amis.

Mme Louis Monique de Huntingdon a passé la fin de semaine à sa demeure ici.

M. Aldridge Saumier et un ami de Huntingdon ont rendu visite dimanche dernier à M. William Monique.

Mlle Fernande Quesnel de Caza-ville en visite chez M. et Mme Emery Leblanc, dimanche.

Mlle Victoria Mainville, garde-malade à l'Hôpital Général de Montréal est en visite chez ses parents, M. et Mme Israël Mainville.

M. et Mme Paul-Emile Leboeuf de Valleyfield en visite chez leurs parents, M. et Mme Laurent Dupuis dernièrement.

M. et Mme Raymond Ouimet et M. et Mme Earle O. Kinnear de Massena, N.Y., étaient de passage samedi soir dernier chez M. et Mme J.-B. Ouimet.

M. et Mme Adélaïde Sénécal de Huntingdon et Mme Josephine Ouimet de Lees Corners, ont passé dimanche dernier en visite chez M. et Mme J.-B. Ouimet.

M. J.-B. Quenneville et M. J.-B. Ouimet étaient de passage samedi dernier à Valleyfield.

M. J. B. Myre et quelques amis sont partis depuis une semaine pour aller à la chasse dans le Nord.

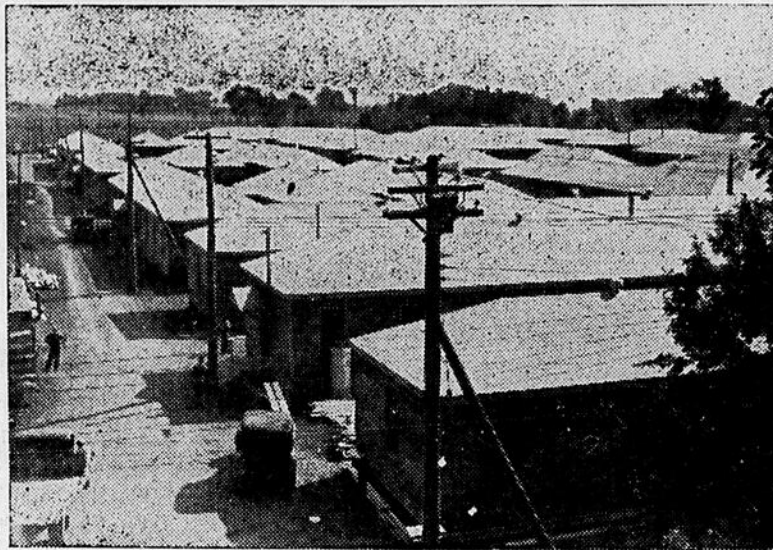
Dimanche dernier, en visite chez

Plancher des eaux vs. plancher des vaches

Malgré la pression formidable qui s'exerce sous l'Océan par cent ou mille brasses d'eau, la configuration du plancher des eaux diffère de très peu du prosaïque mais solide plancher des vaches. Voilà le fruit des constatations de Canadian National Telegraphs dont les câbles sous-marins sillonnent toutes les mers du globe.

La science de la topographie des bas-fonds sous-marins est d'une très grande importance parce qu'elle permet aux ingénieurs chargés de la pose des câbles d'éviter de les plonger dans des abysses insondables tels que ceux qu'il y a près des Indes Occidentales, profonds de près de 30,000 pieds.

LE CAMP MILITAIRE A HUNTINGDON



Le 9 octobre prochain quelques milliers de jeunes hommes âgés de 21 ans suivront les trente jours d'entraînement au camp militaire à Huntingdon. Les officiers qui surveilleront ces jeunes hommes arrivaient à Huntingdon en fin de semaine. La photographie ci-dessus nous donne un bref aperçu des camps dont trente-trois de ceux-ci abriteront les soldats ainsi que leurs supérieurs. Le Lieutenant-Colonel Brooks est en charge à Huntingdon.

UNE PROMOTION BIEN MERITEE PAR LE CORP. H.-W. D'Aoust

On nous annonçait à Ottawa en fin de semaine la promotion de M. Henri-W. D'Aoust, de la Gendarmerie Royale au titre de corporal. M. D'Aoust est stationné à Huntingdon depuis deux ans.

Depuis son arrivé à Huntingdon le Corporal D'Aoust fut promu lance-corporal et la promotion de la fin de semaine est bien méritée.

Les dégâts causés par l'eau sont considérable à la Huntingdon Woollen

La brigade locale répondait à un appel à la Huntingdon Woollen Mills mercredi matin vers les six heures. Une étincelle causa des dommages sur le deuxième plancher de la manufacture. A l'arrivée de la brigade tout était sous contrôle. Les dégâts causés par l'eau son très élevés, nous informe-t-on de source bien renseignée.

Châteauguay

Retraite des enfants.

Aux paroisses St-Joachim de Châteauguay-Bassin eut lieu la semaine dernière la retraite des enfants. A St-Joachim, ell fut prêchée par M. le curé Patenaude d'Howick.

Visite de paroisse.

M. le curé David Mailloux terminera sa visite de paroisse au cours de la semaine.

Va et vient

M. et Mme Lucien Laberge et leur fils de Victoriaville en fin de semaine chez M. et Mme Jules Cécyre et Mme Philias Laberge.

Les familles Edouard Montpetit,

Félix Reid, Avila Raymond, Pierre Bégin, Maxime Raymond, Edouard Rodrigue, Alphonse Content, Ubald Reid, André Brosseau, Laurent Mailloux sont retournées à Montréal après avoir passé la saison estivale à Châteauguay.

**"IL Y A DES MILLIERS D'ÉPICIERS
COMME MOI QUI
BÉNÉFICIENT DE
LA VENTE DE LA
BIÈRE... ET
TROUVENT AINSI
UNE HONNÊTE
SUBSISTANCE"**

Cette annonce fait partie d'une série ayant pour but de démontrer l'importance de l'industrie de la brasserie dans la vie économique du pays.

MAINTENANT, PLUS QUE JAMAIS

**Sobre en tout-
LA BIÈRE ME SUFFIT**

Chez nos



QUILLEURS ET QUILLEUSES

Coca-Cola et Restaurant Lasalle en première position

L'équipe Coca-Cola et l'équipe Restaurant Lasalle occupent ensemble la première position avec chacune 10 points, dans le classement de la ligue au Valleyfield Bowling.

Vient ensuite l'équipe Hôtel Market avec 9 points pour la deuxième position. La capitaine Mme W. Léger prédit de malmenier surtout l'équipe Restaurant Lasalle dont fait partie sa soeur Mlle F. Monette qui est la présidente de la ligue mais Mlle Lucille Leduc la capitaine de répondre le vieux dicton: "Qui vivra verra."

L'équipe Coca-Cola a administré une amicale raclée à l'équipe Restaurant Ménard dont la capitaine a été à la hauteur de sa position en l'absence d'une de ses joueuses mais il va falloir qu'elle secoue la guigne allez-y les quilleuses de l'équipe Restaurant Ménard.

L'équipe Bleu-Blanc Rouge est à consolider sa position avec des quilleuses émérites. Mme Rodrigue Leduc et Mlle M.-A. Leduc ont roulé la première le total 364 pour 3 parties, la dernière, mais pas la moindre un total 357, elles sont à surveiller.

L'équipe La Cie Dion rencontrera l'équipe des Anglaises Coca-Cola la semaine prochaine Mlle Margot Filiatrault la vaillante capitaine nous promet que ses quilleuses prendront la mesure de celles de l'équipe Coca-Cola.

L'équipe Valleyfield Cleaners devra reprendre son prestige de la semaine dernière et compter

un autre 4 points cette fois au détriment de l'équipe Restaurant Lasalle et pourquoi pas? Dame Chance est capricieuse l'on en a vu bien d'autres!

Quant à l'équipe Magasin Rouge et Blanc elle est à réserver ses surprises, ne croyez pas qu'elle restera dans le caveau plus longtemps même au détriment de l'équipe Hôtel Market dès la semaine prochaine, sa résolution est prise, et la capitaine Mme G. Haineault nous dit qu'avec la bonne volonté de ses quilleuses elles parviendront au but, elle est satisfaite, de l'enthousiasme suscité chez ses membres, même au choc de la défaite.

Haute série simple 142, Mlle Ida Trudel de l'équipe Valleyfield Cleaners.

Haute 3 parties 364, Mme Rodrigue Leduc de l'équipe Bleu Blanc Rouge.

Hôtel Market			
L. Joannette ..	67	85	56 208
Claire Brunet ..	94	103	107 304
M. Joannette ..	69	93	97 259
T. Gougeon ..	77	79	135 191
Mme W. Léger ..	106	106	104 316
			413 466 499 1278

Valleyfield Cleaners			
Ida Trudel ..	86	111	142 339
C. Larocque ..	63	67	91 221
Aldina Poirier ..	71	80	64 215
Dummy ..	70	70	70 210
Mme E. Lebeuf ..	77	97	97 271
			367 425 464 1256

L'équipe Hôtel Market compte 4 points.

Restaurant Lasalle			
Mme Gariépy ..	62	88	64 214
M. Richer ..	68	84	86 238
Mme F. Sauvé ..	101	93	115 309
F. Monette ..	91	99	102 292
L. Leduc ..	119	96	96 311
			441 460 463 1364

La Cie Dion			
J. Langevin ..	86	90	77 253
Dummy ..	70	70	70 210
S. Duhaime ..	64	101	83 248
L. Leduc ..	75	86	68 229
M. Filiatrault ..	88	123	113 324
			383 470 411 1264

L'équipe Restaurant Lasalle compte 3 points. L'équipe La Cie Dion compte 1 point.

Coca-Cola			
L. Buttress ..	76	113	69 258
A. Exley ..	83	96	119 298
B. Schurman ..	90	69	95 254

HOTEL MARKET—(2)			
M. C. Brunet ..	125	152	83 360
L. Joannette ..	83	94	73 250
W. Léger ..	91	76	77 244
Dummy ..	70	70	70 210
Dummy ..	70	..	.. 260
M.-R. Joannette ..	..	89	101 ..
			439 481 404 1324

COCA-COLA—(2)			
Lorine Buttress ..	75	89	106 270
Beryl Schurman ..	105	91	87 283
Wini Conwell ..	91	70	47 208
Alice Exley ..	92	93	113 298
V. Lyons ..	69	101	151 321
			432 441 504 1377

BLEU, BLANC ROUGE—(1)			
M. R. Leduc ..	98	96	117 311
Eva Lefebvre ..	64	91	93 248
Jeanne French ..	75	66	56 197
M. A. Leduc ..	117	127	104 348
Dummy ..	70	70	70 210
			424 450 440 1214

DION—(3)			
J. Langevin ..	160	87	108 301
Alex Bérault ..	98	93	95 286
Lucille Leduc ..	96	97	107 300
S. Duhaime ..	96	83	89 268
M. Filiatrault ..	69	70	131 270
			465 430 530 1425

MAGASIN ROUGE & BLANC—(0)			
Mme Y. Rho ..	46	82	66 194
L. Garand ..	64	100	71 235
O. French ..	81	49	61 191
G. Haineault ..	79	72	88 239
			328 384 374 1086

VALLEYFIELD CLEANERS—(4)			
Trudel ..	110	92	72 274
Beausejour ..	79	82	79 240
Poirier ..	101	75	80 256
Mme E. Lepeuf ..	93	70	97 260
Dummy ..	70	70	70 210
			453 289 398 1240

RESTAURANT LASALLE—(3)			
Mme C. Gariépy ..	52	89	62 203
Mme T. Sauvé ..	103	82	99 284
F. Monette ..	83	110	88 281
Lucille ..	128	108	101 337
Dummy ..	70	70	70 210
			436 459 420 1315

RESTAURANT MENARD—(1)			
T. Bélanger ..	85	71	80 236
			90 61 66 217
			84 96 111 291
			423 435 460 1318

Restaurant Ménard			
Thérèse B.	88	95	92 275
Marguerite E.	80	87	68 235
Georgette B.	67	68	72 207
Gertrude G.	53	54	57 164
M. M. G.	108	102	113 323
			396 406 402 1204

L'équipe Coca-Cola compte 4 points.

Mag. Rouge et Blanc			
Mme Rho ..	57	—	72 129
Mme Caron ..	43	79	60 182
Mlle Doucet ..	—	70	63 133
Mme Garand ..	78	59	133 270
Mme Haineault ..	117	76	106 299
Mme French ..	66	55	— 121
			361 339 434 1134

Bleu Blanc Rouge			
Mme Leduc ..	107	139	118 364
E. Lefebvre ..	107	114	94 315
J. French ..	63	110	62 235
D. French ..	86	69	70 225
M. A. Leduc ..	100	130	127 357
			463 562 471 1496

L'équipe Bleu Blanc Rouge compte 4 points.

Georgette Benoit ..	113	75	79 267
Marg. Emond ..	87	82	70 239
G. Ménard ..	58	86	78 222
M. M. Gendron ..	121	85	109 315
			464 459 416 1279

BLACK GANG—4			
Fred Fournier ..	171	161	186 518
C. Conerford ..	109	105	117 331
P. Pilon ..	165	186	204 555
Jos. Taylor ..	202	166	162 530
O. Leduc ..	161	176	106 443
			808 794 775 2377

GARAGE BEN VIAU—0			
R. Daigneault ..	193	147	138 478
P. Peltier ..	141	..	.. 141
G. Potvin ..	162	166	114 442
V. Grace ..	119	146	135 400
P. Viau ..	140	138	168 446
H. Laniel ..	..	172	132 304
			755 769 687 2211

GROSSES QUILLES:			
Epicierie R. LOISELLE—1			
A. Lefebvre ..	156	190	202 548
E. Lecuyer ..	195	116	185 496
Yvan Ménard ..	165	133	109 407
B. Jourdain ..	146	192	148 486
G. Tessier ..	140	162	123 425
			802 793 767 2362

Plomberie L. ROBINEAULT—3			
J. Leduc ..	132	102	142 376
R. Bérault ..	159	149	180 488
S. Chayer ..	131	138	108 377
R. Leduc ..	173	158	205 536
R. Loisel ..	137	139	191 467
			732 686 826 2244

Restaurant LANGEVIN—4			
Marthe Lemieux ..	115	101	90 315
Rod. Lefebvre ..	98	212	156 466
Betty Perry ..	82	110	92 284
T. Waldrum ..	101	174	104 374
M. A. Leduc ..	108	98	142 348
J. P. Leduc ..	90	100	114 304
			594 795 707 2096

Restaurant VICTORIA—0			
Mlle Lucille ..	69	51	45 165
Paul Pilon ..	111	100	129 340
Arm. Lemieux ..	75	121	107 303
T. Lépérance ..	116	111	61 288
Dummy ..	75	75	75 225
S. Martin ..	101	100	148 349
			547 558 565 1670

Bijouterie BRODEUR—4			
J. Godin ..	109	93	84 286
R. Proulx ..	104	118	88 310
M. Gendron ..	108	102	128 338
P. Malouin ..	94	88	105 287
L. Leduc ..	133	140	129 402
T. Brault ..	107	159	125 391
			655 700 654 2007

Pharmacie AUBIN—0			
J. Langevin ..	98	98	119 315
L. Reynolds ..	118	125	179 422
Mme Sauvé ..	113	111	104 328
M. Authier ..	94	99	91 284
F. Monette ..	111	89	85 285
E. Aubin ..	91	67	.. 158
E. Brossoit ..	..	..	69 69
			625 589 647 1861

BALMORAL—0			
Mme R. Crépén ..	80	97	131 308
Géo Fortin ..	..	..	..
Geo. Potvin ..	115	98	108 321
Mme Touchette ..	78	76	98 250
Yvon Rho ..	130	102	104 336
Mme Léger ..	87	110	87 284
Albert Brazeau ..	100	120	84 313
			599 503 610 1822

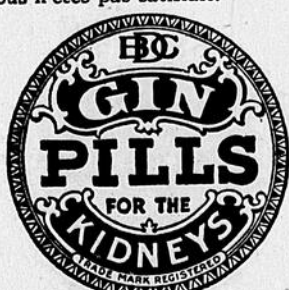
LEDUC—4			
Jeanne Leduc ..	77	111	117 305
Fred Fournier ..	179	92	132 403
Lucille Leduc ..	90	99	77 268
Gérard Tessier ..	98	165	142 405
Mme Luc Leduc ..	87	73	99 259
Lucien Leduc ..	101	..	98 199
Rosale Beupré ..	..	98	.. 98
			632 638 665 1934

PHARMACIE PERRON—1			
B. Pilon ..	78	102	102 283
G. De Beffre ..	89	109	127 325
Mme D. Pilon ..	74	87	79 240
M. D. Pilon ..	92	126	133 351
T. Langevin ..	117	88	66 261
R. Brunet ..	87	96	113 296
			537 608 621 1766

VALLEYFIELD CLEANERS—3			
A. Soucy ..	83	98	103 284
V. Grace ..	120	88	106 316
G. Linton ..	78	116	114 308
J. Corbell ..	153	126	122 401
J. Lyons ..	118	96	93 307
F. Fournier ..	118	112	68 298
			670 638 608 1914

ARTICULATIONS ENDOLORIES?

Les Gin Pills, pour les reins, aident à expulser les toxines, cause des élanements rhumatismaux et des douleurs dans les articulations. Argent remis si vous n'êtes pas satisfait.



Format régulier, 40 pilules.
Plus gros format, 80 pilules.
(Aux États-Unis, demandez les "Gino Pills")

Nous Voulons des SWEET CAPS!



\$1.00 envoi 300

cigarettes SWEET CAPORAL ou WINCHESTER, ou \$1.00 enverra soit 1 livre de tabac à pipe OLD VIRGINIA, soit 1 livre de tabac SWEET CAPORAL HACHE FIN (avec papiers Vogue) aux Canadiens qui font du service outre-mer dans la F.C.S.A. seulement.

\$2.50 envoi 1,000 cigarettes à un soldat ou à une unité.

Envoyez votre remise avec le numéro, le rang, le nom ainsi que l'unité dont le soldat fait partie, outre-mer à SWEET CAPS, B.P. 6000, Montréal, P.Q.

Compagnons de Chasse:

VOTRE FUSIL et le Gin de Kuyper

La véritable saveur de Hollande vous procurera une sensation de satisfaction et de chaleur après une dure journée dans le bois:

10 ONCES, 26 ONCES, 40 ONCES,
\$1.05 \$2.40 \$3.45

Distillé et embouteillé au Canada sous la surveillance directe de John de Kuyper & Son, Distillateurs, Rotterdam, Hollande.

GIN de KUYPER

MAISON FONDÉE EN 1695

La question du hockey sénior à dimanche

Le docteur Dolphée Perron recevra dimanche une réponse définitive du groupe sénior de Montréal si Valleyfield, oui ou non, fera partie de la ligue du Forum — Si les Braves sont refusés, ils entreront dans la ligue intermédiaire de Montréal

IL N'Y A RIEN DE DEFINITIF ENCORE!

La question du hockey sénior à Valleyfield attend une réponse définitive dimanche prochain alors que les grands manitous et chefs d'équipes du groupe sénior de Montréal donneront leur adhésion ou leur refus à l'entrée des Braves de Valleyfield dans les cadres de la ligue du Forum.

Le docteur Dolphée Perron, après avoir rencontré les premiers intéressés dans le groupe sénior de Montréal, semble plutôt optimiste sur la décision finale des mentors du hockey sénior à Montréal.

On sait qu'Albert Leduc prête sa plus entière coopération aux amateurs du hockey local pour qu'ils obtiennent un équipe se-

nior dans Valleyfield. Connaisant tous les directeurs et gérants des équipes, il appuie cent pour cent le travail du docteur Perron auprès des organisateurs du hockey montréalais.

Si jamais, on accepte les Braves dans le groupement du Forum, Valleyfield serait dotée d'un puissant club déjà en formation car il serait relativement facile d'engager des joueurs depuis la désorganisation de plusieurs clubs dans la province et dans le Canada par suite de la situation actuelle.

Les amateurs locaux attendent anxieusement la réponse définitive car la fièvre du bon hockey n'a pas encore quitté nos cercles sportifs.

Le kiosque de taxis de la rue Victoria devra disparaître

Lors de la dernière assemblée du comité des finances de la cité, il fut proposé et adopté unanimement "Qu'un avis soit donné aux propriétaires du stand de taxis de la rue Victoria que la cité annulera le permis de stationnement qui leur a été donné, ainsi que le permis de maintenir un kiosque rue Victoria, près du pont Jacques-Cartier dans un délai de trois mois de la réception de l'avis et que le conseil verra ensuite quelle attitude prendre.

Il fut proposé et adopté unanimement "Que M. Clément Mallette soit engagé comme comptable junior au bureau du Trésorier au salaire de \$18.00 par semaine et que le salaire de M. Raymond Page soit porté à \$20. par semaine.

Proposé par M. l'échevin Albert Dumouchel, secondé par M. l'échevin Horace Viau "Que demande soit faite à l'Honorable Ministre des Affaires Municipales de permettre l'ouverture sur une largeur de 50 pieds seule-

Souper annuel de la Croix-Rouge

Samedi, le 5 octobre, à la salle des Chevaliers de Colomb, 70, rue Académie, aura lieu, de 6.30 hrs. à 8 hrs., p.m., le souper-buffet annuel au profit de la Croix-Rouge.

On se rappelle, sans doute, le brillant succès remporté l'an dernier à ce souper qui groupait au-delà de 400 personnes. Sur les instances du public, le Croix-Rouge a décidé de prendre la même initiative cette année. Tout fait prévoir que cette réunion sera encore aussi nombreuse et "selecte".

Les billets sont au prix modique de 50 sous.

Une ligue industrielle remplacerait la ligue de la cité!

Selon les derniers rapports des organisateurs du hockey local, on formerait une puissante ligue industrielle en remplacement de la ligue de la cité qui disparaîtrait pour laisser place aux nouveaux venus.

Il est possible en effet que les nouvelles industries, telles que la MacLean, la Dominion Construction, l'Atlas Construction ou la Defense Industries emploient d'excellents joueurs de hockey qui n'attendent que la chance de participer au succès du hockey local.

Le campement militaire local réserve peut-être des surprises

pour le hockey car plusieurs jeunes gens de Valleyfield et des environs connaissent le maniement du gouret et peuvent former un équipe redoutable.

Les industries de Valleyfield, telles que la Montréal Cottons, Valleyfield Silk Mills et Astens-Hill, pourraient également fournir de bons joueurs pour un équipe qui figurerait avec honneur dans la ligue industrielle.

Plusieurs organisateurs du hockey s'occupent de l'organisation de cette ligue à Valleyfield et il suffit de se rendre au bureau de l'Aréna pour obtenir de plus amples détails.

Aux membres du Club de Raquette Salaberry de Valleyfield Inc.

Messieurs:—

Avec le mois de septembre, s'ouvre pour nous, membres du club, le sport de la raquette pour la saison qui s'en vient. Une carte a été adressée à tous les membres pour leur rappeler que les élections auront lieu dimanche le 29 septembre 1940. Ils devront donc choisir des candidats pour l'année 1940-41.

Et voilà l'hiver qui revient avec toutes ses activités et son entrain. Chacun se rend compte des difficultés que nous aurons à surmonter, dû aux événements que nous connaissons tous, et qui menace de changer nos plans de jour en jour. Peu importe la manière dont la guerre peut nous affecter, nous devons faire face aux circonstances.

Notre Association, les Officiers et Membres, doivent promouvoir la raquette comme sport et récréation saine. Maintenant, comme jamais

auparavant, nous sommes en mesure d'accomplir notre devoir, non seulement dans notre propre intérêt, mais pour le bien de tous. Quel meilleur objectif pour une organisation que d'être responsable en quelque sorte pour la santé et la morale des individus.

Nous avons pu nous rendre compte du travail effectif qu'ont accompli les officiers, au cours de la dernière saison. Le vif succès que nous avons connu au cours de l'année qui s'est écoulée revient en grande partie à notre dévoué Président. Maintenant nous aurons à en choisir un autre. Je sais que chacun de vous est à même de juger qui sera en mesure de remplir cette charge pour le prochain terme.

Je vous remercie en exprimant un désir: "Nous unir davantage dans le meilleur esprit qui soit."

Ne tolérez pas la constipation!

Pourquoi tolérer ces journées de malaise à cause de la constipation, plus l'inévitable recours aux purges, quand vous pouvez éviter les deux en vous en prenant à la cause du mal?

Si, comme tant d'autres, vous souffrez de constipation due au manque de "volume" dans l'alimentation, All-Bran de Kellogg vous offre un "meilleur moyen".

Cette céréale croustillante pour le déjeuner est l'once de précaution qui vaut mieux qu'une livre de purges. Elle vous aide non seulement à contracter des habitudes régulières mais à les conserver d'un bout à l'autre de l'année, par un moyen des plus agréables.

Prenez All-Bran de Kellogg régulièrement, buvez beaucoup d'eau et vous oublierez bientôt la constipation. Fabriqué au Canada par Kellogg. En vente chez tous les épiceries en paquets de deux dimensions.

ment de la rue nouvelle dans Bellerive suivant le plan préparé par M. Arthur W. Sullivan, arpenteur-géomètre.

Deux autos renversés aux intersections

M. Léo Montpetit, propriétaire de taxi et ses huit voyageurs, Mme Wilfrid Dandurand et MM. Pierre Paquet, Viateur Lefebvre, Jean Brunet, Germain Bougie, Roger Tremblay, Guy Tremblay et Gaétan Palement, tous de St-Timothée, ont probablement eu la peur de leur vie, jeudi soir dernier, vers les 6.30 heures, quand l'automobile qu'ils occupaient fut frappé par l'auto de M. Lionel Leduc à l'intersection des rues Champlain et Jacques-Cartier.

M. Montpetit se dirigeait vers St-Timothée par la rue Jacques-Cartier et le rang Ste-Marie quand l'auto, conduit par M. Lionel Leduc, sur la rue Champlain, le frappa dans le côté gauche pour renverser le chevrolet-taxi de M. Montpetit dans le parterre de la résidence de M. L.-J.-H. Langevin.

Seul M. Pierre Paquet fut blessé légèrement à l'épaule.

Et lundi midi, un accident semblable se produisit à l'angle des rues Jacques-Cartier et St-Jean-Baptiste quand un taxi Pilon conduit par M. Valérien Marcotte, circulant sur la rue St-Jean-Baptiste, frappa l'automobile de M. Féréol Pinsonnault sur la rue Jacques-Cartier pour le renverser également sur le côté.

Personne ne reçut des blessures et les deux automobilistes en furent quittes pour les dommages matériels.

Ecole d'Agriculture de Ste-Martine

L'entrée des élèves aura lieu le 4 novembre prochain, Messieurs les cultivateurs.

En temps de guerre, l'Agriculture s'avère d'une importance primordiale. Durant l'après-guerre, le cultivateur compétent saura mieux traverser les temps difficiles.

Préparez vos fils à jouer pleinement leur rôle en leur permettant de s'instruire.

Pour renseignements s'adresser:

AU DIRECTEUR,

Ecole d'Agriculture de Ste-Martine, Comté de Châteauguay

EXAMEN DE LA VUE

LUNETTES

LORGNONS

VERRES

OPHTALMIQUES

OPTOMETRISTE DIPLOME

T. A. LANIEL

Spécialiste en examen de la vue.

Bureau de consultation à

LA BIJOUTERIE

T. A. LANIEL

VALLEYFIELD

12, Nicholson, Tél 243



DANDURAND & FRERE

BOIS DE CONSTRUCTION

FINISSONS D'INTERIEUR — BOIS DE DIMENSIONS TOITURES D'AMIANTE

DONNACONNA (BOIS D'ISOLATION)

Téléphones:— Résidence 431; Bureau 540 près de la Gare du New-York Central

RUE JACQUES-CARTIER

VALLEYFIELD, P.Q.

Casier postal 539.

RED CAP ALE
CHOISISSEZ VOTRE BIÈRE

Essayez cette Bière mûrie savamment pour convenir à votre goût

à l'avenir vous n'en voudrez pas d'autre!

Agent: PAUL VIAU
VALLEYFIELD, QUE.